TRISTAR

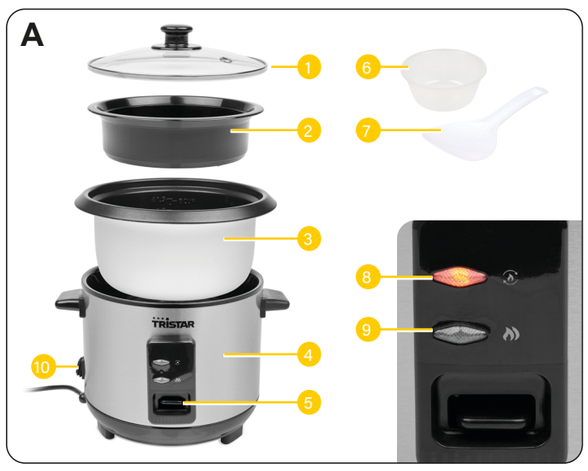
(EN) User manual
(NL) Gebruiksaanwijzing
(FR) Manuel de l'utilisateur
(DE) Benutzerhandbuch
(ES) Manual del usuario
(PT) Manual do utilizador
(IT) Manuale dell'utente
(SV) Bruksanvisning
(PL) Instrukcja obsługi
(CS) Uživatelská příručka
(SK) Uživatelská příručka

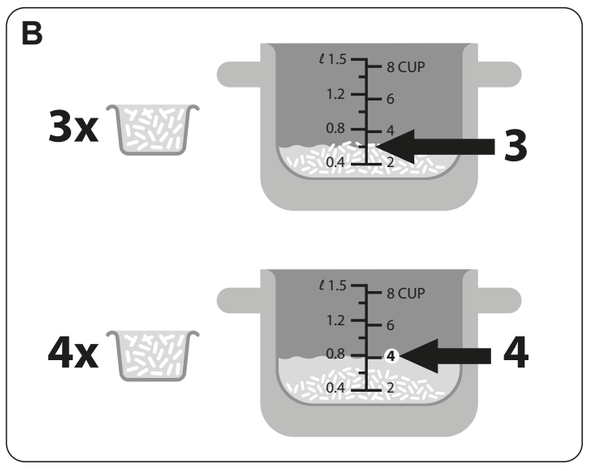
RK-6144 — 1 L

RK-6145 — 1.5 L

WWW.TRISTAR.EU

Tristar Europe B.V. | Swaardvenstraat 65
5048 AV Tilburg | The Netherlands





(EN) User manual

SAFETY

Safety symbols

Symbol	Description
	Indication for a hot surface. Contact may cause burns. Do not touch.

Safety precautions

⚠ WARNING

- By ignoring the safety instructions the manufacturer cannot be held responsible for the damage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never move the appliance by pulling the cord and make sure the cord cannot become entangled.
- This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.
- Children shall not play with the appliance.
- The appliance inlet must be dried before the appliance is used again.
- For the first operation, it is advisable to read the manual carefully beforehand and keep it properly for future use.
- If abnormal noise, smell, smoke or any other failure or breakage is found during the operation, you should turn off the switch and unplug it. Then contact with your service center for repair. Do not repair by yourself.

⚠ WARNING

- Position the lid so that steam is directed away from the handle.
- The heating element surface is subject to residual heat after use.
- Warning: Risk of injury in case of misuse.
- Never use the appliance if there are visible signs of damage or defects. Always replace a damaged or defective appliance immediately.

Electric shock hazard due to short-circuiting:

- Always avoid spillage on the power cable.
- Never open the appliance. The appliance may only be opened for maintenance by an authorised technician.
- Never replace the power cable yourself. Always let the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person replace the power cable.
- Always unplug the power cable when the appliance is not in use or unattended, and before cleaning.
- Always check if the voltage stated on the type plate of your appliance matches your mains voltage before use.
- For detailed information on how to clean surfaces that come into contact with food, refer to the "Cleaning and maintenance" section in this manual.

Rice Cooker

FOREWORD

About this document

This user manual contains all the information for correct, safe, and efficient use of the appliance.
Ensure you have fully read and understood the instructions in this user manual before you use the appliance.
Always store this user manual in a safe place near the appliance for future reference.
This manual is originally written in English. All other languages are translated documents.

General symbols

Symbol	Description
	Applicable in France: The product or packaging can be recycled and components must be disposed of separately. Follow the local regulations.
	Applicable in Italy: The product or packaging can be recycled and components must be disposed of separately. Follow the local regulations.
CE	This product complies with conformity requirements of the applicable European regulations or directives.
	The Green Dot is the registered trademark of Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH and is protected as a trademark worldwide. The logo may only be used by customers of DSD GmbH holding a valid trademark usage contract or by engaged waste management companies within the Federal Republic of Germany. This also applies to reproduction of the logo by third parties in a dictionary, an encyclopaedia or an electronic database containing a reference manual.
	The universal recycling symbol, logo, or icon is an internationally recognized symbol used to designate recyclable materials. The recycling symbol is in the public domain and is not a trademark.
	This symbol is used for marking materials intended to come into contact with food in the European Union as defined in regulation (EC) No 1935/2004.

APPLIANCE DESCRIPTION

Intended use

This appliance is intended for indoor use only.
This appliance is intended exclusively for domestic, non-commercial use.
This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels, and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

Any use of the appliance other than described in this user manual is regarded as misuse and may cause injury or damage to the appliance and void the warranty.

Technical specifications

Appliance description	Rice Cooker	
Article number	RK-6144	RK-6145
Power supply	220-240V~ 50-60Hz	220-240V~ 50-60Hz
Power consumption in use	400 W	500 W
Power consumption in Off mode	<0.5 W	<0.5 W
Power consumption in Standby mode	N/A	N/A
Time needed to reach Standby mode	N/A	N/A

Main parts (see image A)

1. Lid
2. Steaming tray
3. Inner pot
4. Main unit
5. Control switch
6. Measuring cup
7. Spatula
8. Keep warm indicator light
9. Cook indicator light
10. On/off switch

BEFORE FIRST USE

- Take the appliance and accessories out the box. Remove the stickers, protective foil or plastic from the device.
- Place the appliance on a stable, flat, heat and moisture resistant surface with a minimal of 10cm free space around the appliance.
- Put the power cable into the socket.
- Always place the inner pot **A3** inside the outer pot before switching on the rice cooker.
- Make sure that the inner pot **A3** contains liquid, or be ready to immediately add oil, butter or margarine to the inner pot before switching on the rice cooker.
- Always dry the outer surface of the inner pot **A3** before placing it inside the cooker. Any moisture remaining on the inner pot surface may cause a cracking noise while the unit is heating up.
- When the device is turned on for the first time, a slight odour will occur. This is normal, ensure adequate ventilation. This fragrance is only temporary and will disappear soon.

USE

- Use the measuring cup **A6** provided to measure the desired quantity of rice. As a guide one cup of rice is sufficient for one person, but this will vary according to individual tastes. Fill the cup with rice leveling the top.
- Thoroughly wash the rice in several changes of clean water and drain. If you don't wash the rice this may cause poor results and/or a buildup of steam within the appliance. Do not wash the rice in the inner bowl **A3** as you may damage it.
- Put the rice in the inner bowl **A3** and level the surface of the rice. Add sufficient cold water to the corresponding level marked on the bowl e.g. to cook 3 cups of rice, place the washed rice into the inner bowl and then fill with water up to the 3 cup level marked on the inner bowl. You may adjust the amount of water added for your own personal taste. For a softer rice add a little more water, and for a firmer rice a little less water.
- Place the inner bowl **A3** in the rice cooker ensuring that there is no rice or any moisture on the outside of the bowl.
- Cover with the lid **A1**, ensuring that the vent hole in the lid is situated away from the operator.
- Connect the appliance to the power supply and switch on **A10** the appliance. Turn the control switch **A5** to the COOK position and the cook light will glow.
- Once the rice is cooked, the appliance will automatically switch to the WARM position and the keep warm light **A8** will glow.
- Carefully lift the lid **A1** and allow any condensation to drip into the rice cooker. Use the spatula **7** provided to fluff up the rice which is then ready to eat. Replace the lid as quickly as possible. Consume the stirred rice within 1 hour.

Using the steaming tray

- Fill the inner pot **A3** with water up to the 4-cup marker. Make sure the outside of the inner pot is dry and place the inner pot into the main unit **A4**. **Warning:** Do not exceed the 4-cup marker.
- Put the steaming tray **A2** into the inner pot **A3**, add the food to be steamed into the steaming tray **A2**, and cover with the lid **A1**.
- Connect the appliance to the mains power supply and turn on the power using the on/off switch **A10**.
- The keep warm indicator light **A8** will illuminate.
- Press down the control switch **A5** to start steaming the food. The cook indicator light **A9** will illuminate, and the keep warm indicator light **A8** will go off.

Note: The appliance will switch to 'Keep Warm' mode **A8** if there is insufficient water.
Caution: keep an eye on the appliance while steaming.
WARNING: do not allow the appliance to boil dry.
Note: For uniform cooking, cut all pieces of food to roughly the same size. Different food needs different steaming times. Always check if your food is sufficiently steamed before eating.
Caution: Cook meat and poultry thoroughly until the juices run clear and there is no pink remaining in the center. Cook fish until the flesh is completely opaque and flakes easily.

- Remove the food when it is sufficiently cooked. Carefully lift the lid **A1** , angling it away from you to safely release the steam.
- **DO NOT** attempt to remove the steaming tray **A2** while it is hot. Remove the food with a spoon or tongs.
- Allow the appliance to cool thoroughly before removing the steaming tray **A2**.

WARNING: Steam can cause burns.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Always clean the device after each use.
- Before cleaning, unplug the appliance and wait for the appliance to cool down.
- Never use aggressive chemical cleaning agents that can damage the appliance when cleaning the appliance.
- Never use any sharp or metal objects when cleaning the appliance.
- Never immerse the appliance in water or other liquids or place it in a dishwasher.
- The accessories are not dishwasher safe.

DISPOSAL

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.

Support

You can find all available information and spare parts at www.tristar.eu!

(NL) Gebruikshandleiding

VEILIGHEID

Veiligheidssymbolen

Symbool	Beschrijving
	Aanwijzing voor een heet oppervlak. Contact kan brandwonden veroorzaken. Niet aanraken.

Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen

⚠ WAARSCHUWING

- Door de veiligheidsinstructies te negeren, kan de fabrikant niet verantwoordelijk worden gehouden voor de schade.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, diens servicedienst of gelijkwaardig gekwalificeerd personeel om gevaren te voorkomen.
- Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken en zorg ervoor dat het snoer niet verstrikt raakt.
- Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik en voor het doel waar het voor bestemd is.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en als ze de gevaren begrijpen. Schoonmaak en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om elektrische schokken te voorkomen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De inlaat van het apparaat moet worden gedroogd voordat het apparaat weer wordt gebruikt.
- Voor de eerste werking is het raadzaam om de handleiding zorgvuldig van tevoren te lezen en deze goed te bewaren voor toekomstig gebruik.
- Als er tijdens de werking abnormaal geluid, geur, rook of enig ander defect of breuk wordt waargenomen, moet u de schakelaar uitschakelen en het apparaat loskoppelen. Neem vervolgens contact op met uw servicecentrum voor reparatie. Repareer het niet zelf.

⚠ WAARSCHUWING

- Plaats het deksel zo dat de stoom weggeleid wordt van het handvat.
- Het oppervlak van het verwarmingselement blijft na gebruik nog warm.
- Waarschuwing: Verwondingsgevaar bij verkeerd gebruik.
- Gebruik het apparaat nooit als er zichtbare tekenen van schade of gebreken zijn. Vervang een beschadigd of defect apparaat altijd onmiddellijk.

Gevaar voor elektrische schokken door kortsluiting:

- Zorg er altijd voor dat er niet op de stroomkabel gemorst wordt.
- Maak het apparaat nooit open. Het apparaat mag alleen door een erkende technicus geopend worden voor onderhoud.
- Vervang nooit zelf de voedingskabel. Laat de voedingskabel altijd vervangen door de fabrikant, diens service-agent of een even gekwalificeerde persoon.
- Haal de elektriciteitskabel altijd uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik of onder toezicht is, en voordat u het reinigt.
- Controleer altijd vóór het gebruik of de spanning vermeld op het typeplaatje van uw apparaat overeenkomt met uw netspanning.
- Voor gedetailleerde informatie over het reinigen van oppervlakken die in contact komen met voedsel, raadpleeg de paragraaf <<Reiniging en onderhoud>> in deze handleiding.

Rijstkoker

VOORWOORD

Over dit document

Deze gebruiksaanwijzing bevat alle informatie voor een juist, veilig en doelmatig gebruik van het apparaat.
Lees en begrijp de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing volledig voordat je het apparaat gebruikt.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing steeds op een veilige plaats in de buurt van het apparaat voor toekomstige raadpleging.
Deze handleiding is oorspronkelijk geschreven in het Engels. Alle andere talen zijn vertaalde documenten.

Algemene symbolen

Symbool	Beschrijving
	Van toepassing in Frankrijk: Het product of de verpakking kan worden gerecycled en de onderdelen moeten apart worden weggegooid. Volg de plaatselijke regelgeving.
	Van toepassing in Italië: Het product of de verpakking kan worden gerecycled en de onderdelen moeten apart worden weggegooid. Volg de plaatselijke regelgeving.
CE	Dit product voldoet aan de conformiteitseisen van de toepasselijke Europese verordeningen of richtlijnen
	The Green Dot is het geregistreerde handelsmerk van Der Grüne Punkt - Duales System Deutschland GmbH en is een wereldwijd beschermd handelsmerk. Het logo mag uitsluitend worden gebruikt door klanten van DSD GmbH die in het bezit zijn van een geldig handelsmerkgebruikscontract of door aangewezen afvalverwerkingsbedrijven binnen de Bondsrepubliek Duitsland. Dit geldt ook voor de reproductie van het logo door derden in een woordenboek, een encyclopedie of een elektronische databank meteen naslagwerk.
	Het universele recyclingsymbool, -logo of -pictogram is een internationaal erkend symbool dat wordt gebruikt om recyclebare materialen aan te duiden. Het recyclingsymbool behoort tot het publieke domein en is geen handelsmerk.
	Dit symbool wordt gebruikt voor het markeren van materialen die bestemd zijn om in aanraking te komen met voedsel in de Europese Unie, zoals gedefinieerd in verordening (EC) nr. 1935/2004

BESCHRIJVING APPARAAT

Beoogd gebruik

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk, niet-commercieel gebruik.
Dit apparaat is bedoeld om gebruikt te worden in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals:
- personeelskeukenbereiken in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
- boerderijen;
- door klanten in hotels, motels en andere types residentiële omgevingen;
- omgevingen van het type bed and breakfast

Elk gebruik van het apparaat anders dan beschreven in deze gebruiksaanwijzing wordt beschouwd als verkeerd gebruik en kan letsel of schade aan het apparaat veroorzaken en de garantie ongeldig maken.

Technische specificaties

Beschrijving apparaat	Rijstkoker	
Artikelnummer	RK-6144	RK-6145
Voeding	220-240V~ 50-60Hz	220-240V~ 50-60Hz
Stroomverbuik tijdens gebruik	400 W	500 W
Stroomverbruik in uitgeschakelde modus	<0.5 W	<0.5 W
Stroomverbruik in stand-by	N.v.t.	N.v.t.
Benodigde tijd om stand-bymodus te bereiken	N.v.t.	N.v.t.

Belangrijkste onderdelen (zie afbeelding A)

1. Deksel
2. Dienblad voor stomen
3. Binnenpan
4. Hoofd unit
5. Bedieningsschakelaar
6. Maatbeker
7. Spatel
8. Indicatorlampje voor warm houden
9. Indicatorlampje voor koken
10. Aan/uitschakelaar

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Haal het apparaat en de accessoires uit de doos. Verwijder de stickers, beschermende folie of plastic van het apparaat.
- Zet het apparaat op een stabiele, vlakke, hitte- en vochtbestendige ondergrond met minimaal 10cm vrije ruimte rond het apparaat.
- Steek de stroomkabel in het stopcontact.
- Plaats de binnenpan **A3** altijd in de buitenpan voordat u de rijstkoker aanzet.
- Zorg ervoor dat de binnenpan **A3** vloeistof bevat, of wees klaar om onmiddellijk olie, boter of margarine aan de binnenpan toe te voegen voordat u de rijstkoker aanzet.
- Droog altijd de buitenkant van de binnenpan **A3** voordat u deze in de rijstkoker plaatst. Vocht dat achterblijft op het oppervlak van de binnenpan kan een krakend geluid veroorzaken wanneer het apparaat opwarmt.
- Wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt ingeschakeld, kan er een lichte geur vrijkomen. Dit is normaal, zorg voor voldoende ventilatie. Deze geur is slechts tijdelijk en verdwijnt snel.

GEBRUIK

- Gebruik de meegeleverde maatbeker **A6** om de gewenste hoeveelheid rijst af te meten. Als richtlijn is één kopje rijst voldoende voor één persoon, maar dit kan variëren afhankelijk van de individuele smaak. Vul de beker met rijst tot aan de bovenkant.
- Was de rijst grondig door een aantal keren te spoelen met schoon water en laat vervolgens uitlekken. Als u de rijst niet wast, kan dit leiden tot een slecht resultaat en/of een ophoping van stoom in het apparaat. Was de rijst niet in de binnenkom **A3**; dit kan de kom beschadigen.
- Doe de rijst in de binnenkom **A3** en maak het oppervlak van de rijst vlak. Voeg voldoende koud water toe tot het corresponderende niveau dat is aangegeven op de kom. Om bijvoorbeeld 3 kopjes rijst te koken, doet u de gewassen rijst in de binnenkom en vult u deze met water tot het niveau van 3 kopjes dat is aangegeven op de binnenkom. U kunt de hoeveelheid water aanpassen naar uw eigen smaak. Voeg voor een zachtere rijst iets meer water toe en voor een stevigere rijst iets minder water.
- Plaats de binnenkom **A3** in de rijstkoker en zorg ervoor dat er geen rijst of vocht aan de buitenkant van de kom zit.
- Dek af met het deksel **A1** en zorg dat het ontluchtingsgat in het deksel uit de buurt blijft van de persoon die de koker bedient.
- Sluit het apparaat aan op de stroom en schakel **A10** het in. Zet de bedieningsschakelaar **A5** in de stand 'COOK'. Het kooklampje gaat nu branden.
- Zodra de rijst gaar is, schakelt het apparaat automatisch naar de stand 'WARM' en gaat het lampje voor warmhouden **A8** branden.
- Til het deksel voorzichtig op **A1** en laat eventuele condens in de rijstkoker druppelen. Gebruik de bijgeleverde spatel **7** om de rijst op te schuimen waarna deze klaar is om te eten. Plaats het deksel zo snel mogelijk terug. Consumeer de geroerde rijst binnen 1 uur.

De stoombak gebruiken

- Vul de binnenpan **A3** met water tot aan de 4-cupmarkering. Zorg ervoor dat de buitenkant van de binnenpan droog is en plaats de binnenpan in het hoofdapparaat **A4**. **Waarschuwing:** De 4-dopmarkering niet overschrijden.
- Plaats de stoombak **A2** in de binnenpan **A3**, voeg het te stomen voedsel toe in de stoombak **A2**, en dek af met het deksel **A1**.
- Sluit het apparaat aan op het lichtnet en schakel het in met de aan/uit-schakelaar **A10**.
- Het warmhoudlampje **A8** gaat branden.
- Druk de bedieningsschakelaar **A5** in om het stomen van het voedsel te starten. Het kookindicatielampje **A9** gaat branden en het warmhoudindicatielampje **A8** gaat uit.

Opmerking: Het apparaat schakelt over naar de modus 'Warmhouden' **A8** als er onvoldoende water is.
Let op: houd het apparaat in de gaten tijdens het stomen.
WAARSCHUWING: laat het apparaat niet droogkoken.
Opmerking: Voor een gelijkmatige garing snijdt u alle stukken voedsel ongeveer even groot. Verschillende soorten voedsel hebben verschillende stoomtijden nodig. Controleer altijd of je eten voldoende gestoomd is voordat je het eet.
Let op: Kook vlees en gevogelte door en door totdat de sappen helder zijn en er geen roze meer in het midden zit. Kook vis tot het vlees helemaal ondoorzichtig is en gemakkelijk afschilfert.

- Verwijder het voedsel wanneer het gaar genoeg is. Til het deksel voorzichtig op **A1** en draai het van je af om de stoom veilig te laten ontsnappen.
- Probeer de stoominzet **A2** **NIET** te verwijderen als deze nog heet is. Verwijder het voedsel met een lepel of tang.
- Laat het apparaat goed afkoelen voordat u de stoominzet verwijdert **A2**.

WAARSCHUWING: Stoom kan brandwonden veroorzaken.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Reinig het apparaat altijd na elk gebruik.
- Haal voor het schoonmaken de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat afgekoeld is.
- Gebruik bij het schoonmaken van het apparaat nooit agressieve chemische schoonmaakmiddelen die het apparaat kunnen beschadigen.
- Gebruik bij het schoonmaken van het apparaat nooit scherpe of metalen voorwerpen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen en plaats het ook niet in de afwasmachine.
- De accessoires zijn niet vaatwasmachinebestendig.

VERWIJDERING

Gooi elektrische apparaten niet weg met ongesorteerd huisvuil, maak gebruik van de faciliteiten voor gescheiden inzameling. Neem contact op met je gemeente voor informatie over de beschikbare inzamelsystemen. Weggooien van elektrische apparaten op vuilstortplaatsen kan maken dat gevaarlijke stoffen in het grondwater lekken en in de voedselketen terechtkomen, wat schadelijk is voor je gezondheid en welzijn. Als je oude apparaten vervangt door nieuwe, is de verkoper wettelijk verplicht je oude apparaat terug te nemen voor gratis verwijdering.

Ondersteuning

U kunt alle beschikbare informatie en reserveonderdelen vinden op www.tristar.eu!

(FR) Mode d'emploi

SÉCURITÉ

Symboles de sécurité

Symbole	Description
	Indique une surface chaude. Risque de brûlures en cas de contact. Ne pas toucher.

Précautions de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

- En ignorant les consignes de sécurité, le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes également qualifiées afin d'éviter un danger.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon et assurez-vous que le cordon ne s'emmêle pas.
- Cet appareil est uniquement destiné à des utilisations domestiques et seulement dans le but pour lequel il est fabriqué.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, s'ils sont surveillés, s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils ont conscience des dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont 8 ans ou plus et s'ils sont surveillés. Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées, si elles ont reçu les instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles ont conscience des dangers encourus.

- Afin de vous éviter un choc électrique, n'immergez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans de l'eau ou autre liquide.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'entrée de l'appareil doit être séchée avant que l'appareil ne soit réutilisé.
- Pour la première utilisation, il est conseillé de lire attentivement le manuel au préalable et de le conserver correctement pour une utilisation future.
- Si des bruits anormaux, des odeurs, de la fumée ou toute autre panne ou casse sont constatés pendant le fonctionnement, vous devez éteindre l'interrupteur et le débrancher. Ensuite, contactez votre centre de service pour la réparation. Ne réparez pas par vous-même.

⚠ AVERTISSEMENT

- Positionnez le couvercle de manière à ce que la vapeur soit dirigée à l'opposé de la poignée.
- La surface de l'élément chauffant est encore chaude après utilisation.
- Mise en garde: Risque de blessures en cas de mauvaise utilisation.
- N'utilisez jamais l'appareil en cas de signes de détérioration ou de défauts visibles. Remplacez toujours immédiatement un appareil endommagé ou défectueux.

Risque d'électrocution lié au court-circuitage :

- Veillez à ne jamais renverser de liquide sur le câble électrique.
- N'ouvrez jamais l'appareil. L'appareil ne peut être ouvert que pour l'entretien assuré par un technicien agréé.
- Ne remplacez jamais le câble électrique par vos soins. Faites toujours remplacer le câble électrique par le fabricant, son réparateur ou une personne à la qualification similaire.
- Débranchez toujours le câble d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou sans surveillance, et avant de le nettoyer.
- Avant toute utilisation, vérifiez toujours si la tension indiquée sur la plaque signalétique de votre appareil correspond à la tension de votre réseau.
- En ce qui concerne les informations détaillées sur la manière de nettoyer les surfaces en contact avec les aliments, référez-vous au paragraphe <<Nettoyage et entretien>> dans ce manuel.

Cuiseur de riz

AVANT-PROPOS

Au sujet de ce document

Ce mode d'emploi contient toutes les informations pour une utilisation correcte, sûre et efficace de l'appareil.
Assurez-vous d'avoir lu et compris les instructions de ce manuel utilisateur dans leur intégralité avant d'utiliser l'appareil.
Rangez toujours ce manuel utilisateur en lieu sûr près de l'appareil pour consultation ultérieure.
Ce manuel est rédigé dans sa version d'origine en anglais. Toutes les autres langues sont des documents traduits.

Symboles généraux

Symbole	Description
	En vigueur en France : Le produit ou l'emballage peuvent être recyclés et les composants doivent être éliminés séparément. Respectez les réglementations locales.
	En vigueur en Italie : Le produit ou l'emballage peuvent être recyclés et les composants doivent être éliminés séparément. Respectez les réglementations locales.
	Ce produit est conforme aux exigences de conformité des règlements ou directives européens en vigueur.
	Le Point vert est une marque déposée de Der Grüne Punkt - Duales System Deutschland GmbH et est une marque déposée dans le monde entier. Le logo ne peut être utilisé que par des clients de DSD GmbH titulaires d'une licence valide d'utilisation de la marque ou par des entreprises engagées dans la gestion des déchets en République Fédérale Allemande. Cela s'applique également à lareproduction du logo par des tiers dans un dictionnaire, uneencyclopédie ou une base de données électronique contenant unmanuel de référence.
	Le symbole, le logo ou l'icône universel de recyclage est un symbole internationalement reconnu utilisé pour désigner les matériaux recyclables. Le symbole du recyclage relève du domaine public et n'est pas une marque déposée.
	Ce symbole est utilisé pour le marquage des matériaux destinés à entrer en contact avec les aliments dans l'Union Européenne, tel que défini dans le règlement (CE) n° 1935/2004.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Usage prévu

Cet appareil n'est destiné qu'à une utilisation à l'intérieur.
Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique et non commercial.
Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
- les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;
- les fermes ;
- par les clients dans les hôtels, les motels et autres environnements de type résidentiel ;
- des environnements de type "chambres d'hôtes".

Toute utilisation de l'appareil autre que celle décrite dans ce manuel utilisateur est considérée comme une mauvaise utilisation et peut causer des blessures ou des dommages à l'appareil et annuler la garantie.

Spécifications techniques

Description de l'appareil	Cuiseur de riz	
Numéro de référence	RK-6144	RK-6145
Alimentation	220-240V~ 50-60Hz	220-240V~ 50-60Hz
Consommation électrique en cours d'utilisation	400 W	500 W
Consommation d'énergie en mode éteint	<0.5 W	<0.5 W
Consommation électrique en mode veille	N/A	N/A
Temps nécessaire pour atteindre le mode veille	N/A	N/A

Pièces principales (voir image A)

1. Couvercle
2. Plateau de cuisson à la vapeur
3. Pot intérieur
4. Unité principale
5. Interrupteur de commande
6. Tasse à mesurer
7. Spatule
8. Témoin lumineux de maintien au chaud
9. Témoin de cuisson
10. Bouton marche/arrêt

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Sortez l'appareil et les accessoires de la boîte. Retirez les autocollants, la feuille de protection ou le plastique de l'appareil.
- Placez l'appareil sur une surface stable, plane, résistant à la chaleur et à l'humidité en prévoyant un minimum de 10cm de dégagement autour de l'appareil.
- Branchez le câble d'alimentation dans la prise.
- Placez toujours le pot intérieur **A**3 dans le pot extérieur avant de mettre le cuiseur de riz en marche.
- Assurez-vous que le pot intérieur **A**3 contient du liquide, ou soyez prêt(e) à ajouter immédiatement de l'huile, du beurre ou de la margarine dans le pot intérieur avant de mettre le cuiseur à riz en marche.
- Séchez toujours la surface extérieure du pot intérieur **A**3 avant de le placer dans le cuiseur. Toute humidité résiduelle sur la surface intérieure du pot peut provoquer un bruit de craquement pendant que l'appareil chauffe.
- Lorsque l'appareil est allumé pour la première fois, une légère odeur peut se produire. C'est normal, assurez-vous d'une ventilation adéquate. Cette odeur est temporaire et disparaîtra bientôt.

UTILISATION

- Utilisez le gobelet gradué **A**6 fourni pour mesurer la quantité de riz souhaitée. À titre indicatif, une tasse de riz suffit pour une personne, mais cela varie en fonction des goûts de chacun. Remplissez la tasse de riz en nivelant le dessus.
- Lavez soigneusement le riz en changeant l'eau à plusieurs reprises et égouttez-le. Si vous ne lavez pas le riz, vous risquez d'obtenir de mauvais résultats et/ou de provoquer une accumulation de vapeur dans l'appareil. Ne lavez pas le riz dans le bol intérieur **A**3 car vous risquez de l'endommager.
- Mettez le riz dans le bol intérieur **A**3 et nivelez la surface du riz. Pour cuire 3 tasses de riz, par exemple, placez le riz lavé dans le bol intérieur et remplissez-le d'eau jusqu'au niveau des 3 tasses indiqué sur le bol intérieur. Vous pouvez ajuster la quantité d'eau ajoutée en fonction de votre goût personnel. Pour un riz plus tendre, ajoutez un peu plus d'eau, et pour un riz plus ferme, ajoutez un peu moins d'eau.
- Placez le bol intérieur **A**3 dans le cuiseur à riz en veillant à ce qu'il n'y ait pas de riz ou d'humidité à l'extérieur du bol.
- Couvrez avec le couvercle **A**1, en veillant à ce que l'orifice d'aération du couvercle soit situé à l'écart de l'opérateur.
- Branchez l'appareil à l'alimentation électrique et allumez **A**10 l'appareil. Tournez l'interrupteur de commande **A**5 sur la position COOK (cuisson) et le témoin de cuisson s'allume.
- Une fois le riz cuit, l'appareil passe automatiquement en position WARM (chaud) et le témoin de maintien au chaud **A**8 s'allume.
- Soulevez délicatement le couvercle **A**1 et laissez la condensation s'égoutter dans le cuiseur à riz. Utilisez la spatule 7 fournie pour faire gonfler le riz qui est alors prêt à être consommé. Remettez le couvercle en place le plus rapidement possible. Consommez le riz remué dans l'heure qui suit.

Utilisation du plateau de cuisson à la vapeur

- Remplissez le pot intérieur **A**3 d'eau jusqu'au repère 4-cup. Assurez-vous que l'extérieur du pot intérieur est sec et placez le pot intérieur dans l'unité principale **A**4.
  Attention : Ne dépassez pas le repère 4-cup.
- Placez le plateau de cuisson à la vapeur **A**2 dans le pot intérieur **A**3, ajoutez les aliments à cuire à la vapeur dans le plateau de cuisson à la vapeur **A**2, et couvrez avec le couvercle **A**1.
- Branchez l'appareil sur le réseau électrique et mettez-le sous tension à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt **A**10.
- Le voyant de maintien au chaud **A**8 s'allume.
- Appuyez sur le bouton de commande **A**5 pour commencer à cuire les aliments à la vapeur. Le voyant de cuisson **A**9 s'allume et le voyant de maintien au chaud **A**8 s'éteint.

Remarque : L'appareil passe en mode "maintien au chaud" **A**8 s'il n'y a pas assez d'eau.
Attention : surveillez l'appareil pendant la cuisson à la vapeur.
AVERTISSEMENT : ne pas laisser l'appareil bouillir à sec.
Remarque : pour une cuisson uniforme, coupez tous les aliments à peu près à la même taille. Des aliments différents nécessitent des temps de cuisson à la vapeur différents. Vérifiez toujours si vos aliments sont suffisamment cuits à la vapeur avant de les manger.
Attention : Faites bien cuire la viande et la volaille jusqu'à ce que le jus soit clair et qu'il ne reste plus de rose au centre. Cuire le poisson jusqu'à ce que la chair soit complètement opaque et se détache facilement.

- Retirez les aliments lorsqu'ils sont suffisamment cuits. Soulevez délicatement le couvercle **A**1, en l'inclinant dans la direction opposée à la vôtre, afin d'évacuer la vapeur en toute sécurité.
- **N'** essayez**PAS** de retirer le plateau de cuisson à la vapeur **A**2 tant qu'il est chaud. Retirez les aliments à l'aide d'une cuillère ou d'une pince.
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de retirer le plateau de cuisson à la vapeur **A**2.

AVERTISSEMENT : La vapeur peut provoquer des brûlures.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyez toujours l'appareil après chaque utilisation.
- Avant le nettoyage, débranchez l'appareil et attendez qu'il refroidisse.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage chimiques agressifs qui peuvent endommager l'appareil pendant que vous nettoyez l'appareil.
- N'utilisez jamais d'objets tranchants ou métalliques pour nettoyer l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides et ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
- Les accessoires ne passent pas au lave-vaisselle.

ÉLIMINATION

Ne jetez pas les appareils électriques avec les déchets municipaux non triés ; veuillez utiliser les installations de collecte sélective. Contactez votre administration locale pour obtenir des informations concernant les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés dans des décharges ou des dépotoirs, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans la nappe phréatique et dans la chaîne alimentaire, nuisant ainsi à votre santé et à votre bien-être. Lorsque vous remplacez un appareil usagé par un nouveau, le détaillant est légalement tenu de reprendre votre ancien appareil pour une mise au rebut sans frais.

Assistance

Vous retrouvez toutes les informations et pièces de rechange sur www.tristar.eu!

DE Benutzerhandbuch

SICHERHEIT

Sicherheitssymbole

Symbol	Beschreibung
	Hinweis auf eine heiße Oberfläche. Der Kontakt kann zu Verbrennungen führen. Nicht berühren.

Sicherheitsvorkehrungen

⚠ WARNUNG

- Durch das Ignorieren der Sicherheitsanweisungen kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder gleich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Verschieben Sie das Gerät niemals, indem Sie am Kabel ziehen, und stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht verwickelt wird.
- Dieses Gerät darf nur für den Haushaltsgebrauch und nur für den Zweck benutzt werden, für den es hergestellt wurde.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren. Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Vor der erneuten Verwendung des Geräts muss der Geräteeingang getrocknet werden.
- Für die erste Inbetriebnahme empfiehlt es sich, die Anleitung sorgfältig im Voraus zu lesen und sie für zukünftige Verwendung aufzubewahren.
- Wenn während des Betriebs ungewöhnliche Geräusche, Gerüche, Rauch oder andere Fehler oder Brüche auftreten, sollten Sie den Schalter ausschalten und das Gerät ausstecken. Kontaktieren Sie dann Ihr Servicezentrum zwecks Reparatur. Reparieren Sie es nicht selbst.

⚠ WARNUNG

- Platzieren Sie den Deckel so, dass der Dampf vom Griff weggeleitet wird.
- Die Oberfläche des Heizelements unterliegt nach dem Gebrauch einer Restwärme.
- Warnung: Verletzungsgefahr bei unsachgemäßer Verwendung.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es sichtbare Anzeichen von Schäden oder Mängeln aufweist. Ersetzen Sie ein beschädigtes oder defektes Gerät immer sofort.

Stromschlaggefahr durch Kurzschluss:

- Vermeiden Sie immer, dass etwas auf das Stromkabel verschüttet wird.
- Öffnen Sie das Gerät niemals. Das Gerät darf nur zu Wartungszwecken von einem befugten Techniker geöffnet werden.
- Wechseln Sie das Netzkabel niemals selbst aus. Lassen Sie das Netzkabel immer vom Hersteller, dessen Kundendienstmitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person austauschen.
- Trennen Sie das Gerät immer am Netzkabel von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt zurückgelassen wird, sowie vor der Reinigung.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die auf dem Typenschild Ihres Geräts angegebene Spannung mit der bei Ihnen vorliegenden Netzspannung übereinstimmt.
- Für detaillierte Informationen zur Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, lesen Sie den Abschnitt "Reinigung und Wartung" in diesem Handbuch.

Reiskocher

VORWORT

Über dieses Dokument

Dieses Benutzerhandbuch enthält alle Informationen für die korrekte, sichere und effiziente Nutzung des Geräts.
Vergewissern Sie sich, dass Sie die Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch gründlich und vollständig gelesen und verstanden haben, bevor Sie das Gerät benutzen.
Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch immer in der Nähe des Geräts auf, um später darin nachschlagen zu können.
Dieses Handbuch ist im Original auf Englisch verfasst. Alle anderen Sprachfassungen sind übersetzte Dokumente.

Allgemeine Symbole

Symbol	Beschreibung
	Gültig für Frankreich: Das Produkt oder die Verpackung kann recycelt und die Bestandteile müssen getrennt entsorgt werden. Die örtlichen Vorschriften beachten.
	Gültig für Italien: Das Produkt oder die Verpackung kann recycelt und die Bestandteile müssen getrennt entsorgt werden. Die örtlichen Vorschriften beachten.
	Dieses Produkt erfüllt die Konformitätsanforderungen der geltenden europäischen Verordnungen oder Richtlinien.
	Der Grüne Punkt ist das eingetragene Markenzeichen der„Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH“ und istweltweit als Marke geschützt. Das Logo darf nur von Kunden derDSD GmbH, welche über einen gültigen Markennutzungsvertragverfügen, oder von beauftragten Entsorgungsunternehmen innerhalbder Bundesrepublik Deutschland genutzt werden. Dies gilt auch fürdie Darstellung des Logos durch Dritte in einem Wörterbuch, einerEnzyklopädie oder einer elektronischen Datenbank, welche einNachschlagewerk enthält.
	Das universelle Recycling-Symbol, -Logo oder -Zeichen ist ein international anerkanntes Symbol zur Kennzeichnung von recycelbaren Materialien. Das Recycling-Symbol ist gemeinfrei und kein Markenzeichen.
	Dieses Symbol wird zur Kennzeichnung von Materialien verwendet, die dazu bestimmt sind, in der Europäischen Union mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen, wie in der Verordnung (EU) Nr. 1935/2004 definiert.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Vorgesehene Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch, nicht für gewerbliche Zwecke, geeignet.
Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und für ähnliche Anwendungen ausgelegt.
Verwendungsbeispiele:
- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
- Gutshäuser;
- Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- Frühstückspensionen und ähnliche Unterkünfte.

Jegliche Verwendung des Geräts, die nicht in diesem Benutzerhandbuch beschrieben ist, gilt als Missbrauch, kann zu Verletzungen oder Beschädigungen des Geräts führen und führt zum Erlöschen der Garantie.

Technische Daten

Beschreibung des Geräts	Reiskocher	
Artikelnummer	RK-6144	RK-6145
Stromversorgung	220-240V~ 50-60Hz	220-240V~ 50-60Hz
Stromverbrauch in Betrieb	400 W	500 W
Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand	<0.5 W	<0.5 W
Stromverbrauch im Standby-Modus	N/A	N/A
Zeit, die benötigt wird, um den Standby-Modus zu erreichen	N/A	N/A

Hauptteile (siehe Bild A)

1. Deckel
2. Dämpfeinsatz
3. Innentopf
4. Gehäuse
5. Regler
6. Messbecher
7. Spatel
8. Warmhalte-Kontrollleuchte
9. Koch-Kontrollleuchte
10. Ein/Aus-Schalter

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung. Entfernen Sie die Aufkleber, Schutzfolie oder Plastik vom Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, flache, hitze- und feuchtigkeitsbeständige Oberfläche mit mindestens 10cm freiem Platz um das Gerät herum.
- Verbinden Sie das Netzkabel mit der Steckdose.
- Stellen Sie den Innentopf **A**3 immer in den äußeren Topf, bevor Sie den Reiskocher einschalten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Innentopf **A**3 Flüssigkeit enthält, oder halten Sie sich bereit, vor dem Einschalten des Reiskochers sofort Öl, Butter oder Margarine in den Innentopf zu geben.
- Trocknen Sie immer die Außenfläche des Innentopfes **A**3, bevor Sie ihn in den Kocher stellen. Feuchtigkeit, die auf der Oberfläche des Innentopfes verbleibt, kann beim Aufheizen des Geräts ein knackendes Geräusch verursachen.
- Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, kann ein leichter Geruch auftreten. Dies ist normal, stellen Sie sicher, dass ausreichende Belüftung vorhanden ist. Dieser Duft ist nur vorübergehend und wird bald verschwinden.

GEBRAUCH

- Verwenden Sie den mitgelieferten Messbecher **A**6, um die gewünschte Menge Reis abzumessen. Als Richtwert gilt, dass eine Tasse Reis für eine Person ausreicht, aber das hängt vom individuellen Geschmack ab. Füllen Sie den Becher bis zum Rand mit Reis.
- Waschen Sie den Reis mehrmals gründlich in sauberem Wasser und lassen Sie ihn abtropfen. Wenn Sie den Reis nicht waschen, kann dies zu schlechten Ergebnissen und/oder einem Dampfstau im Gerät führen. Waschen Sie den Reis nicht in der inneren Schüssel **A**3 nicht, da sie sonst beschädigt werden könnte.
- Geben Sie den Reis in die innere Schüssel **A**3 und ebnen Sie die Oberfläche des Reises. Füllen Sie ausreichend kaltes Wasser bis zu dem auf der Schüssel markierten Stand ein. Um zum Beispiel 3 Tassen Reis zu kochen, geben Sie den gewaschenen Reis in die innere Schüssel und füllen Sie dann Wasser bis zu dem auf der inneren Schüssel markierten Stand von 3 Tassen ein. Sie können die Menge des zugegebenen Wassers an Ihren persönlichen Geschmack anpassen. Geben Sie für einen weicheren Reis etwas mehr Wasser und für einen festeren Reis etwas weniger Wasser hinzu.
- Setzen Sie die innere Schüssel **A**3 in den Reiskocher ein und achten Sie darauf, dass sich weder Reis noch Feuchtigkeit an der Außenseite der Schüssel befinden.
- Setzen Sie den Deckel **A**1 auf. Achten Sie darauf, dass die Entlüftungsöffnung im Deckel vom Bediener weg weist.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und schalten Sie **A**10 das Gerät ein. Drehen Sie den Regler **A**5 auf die Position COOK, und die Kochleuchte leuchtet auf.
- Sobald der Reis gar ist, schaltet das Gerät automatisch in die Position WARM und die Warmhalteleuchte **A**8 leuchtet auf.
- Heben Sie den Deckel **A**1 vorsichtig an und lassen Sie eventuelles Kondenswasser in den Reiskocher tropfen. Benutzen Sie den mitgelieferten Spatel 7, um den Reis aufzulockern, der dann verzehrfertig ist. Setzen Sie den Deckel so schnell wie möglich wieder auf. Verzehren Sie den gerührten Reis innerhalb von 1 Stunde.

Verwendung des Dämpfeinsatzes

- Füllen Sie den Innentopf **A**3 bis zur 4-Tassenmarkierung mit Wasser. Vergewissern Sie sich, dass die Außenseite des Innentopfs trocken ist, und setzen Sie den Innentopf in das Hauptgerät **A**4. **Achtung!** Überschreiten Sie nicht die 4-Tassenmarkierung.
- Setzen Sie den Dämpfeinsatz **A**2 in den Innentopf **A**3, geben Sie die zu dämpfenden Lebensmittel in den Dämpfeinsatz **A**2, und decken Sie ihn mit dem Deckel **A**1 ab.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und schalten Sie es mit dem Ein/Aus-Schalter **A**10 ein.
- Die Warmhaltekontrollleuchte **A**8 leuchtet auf.
- Drücken Sie den Bedienschalter **A**5, um mit dem Dämpfen der Speisen zu beginnen. Die Kochkontrollleuchte **A**9 leuchtet auf, und die Warmhaltekontrollleuchte **A**8 erlischt.

Hinweis: Das Gerät schaltet in den Modus "Warmhalten" **A**8, wenn nicht genügend Wasser vorhanden ist.
Achtung: Behalten Sie das Gerät während des Dampfens im Auge.
WARNUNG: Lassen Sie das Gerät nicht trocken kochen.
Hinweis: Um ein gleichmäßiges Garen zu gewährleisten, schneiden Sie alle Lebensmittel auf etwa die gleiche Größe zu. Unterschiedliche Lebensmittel benötigen unterschiedliche Dämpfzeiten. Prüfen Sie vor dem Verzehr immer, ob Ihr Essen ausreichend gedämpft ist.
Vorsicht! Garen Sie Fleisch und Geflügel so lange, bis der Saft klar austritt und das Fleisch in der Mitte nicht mehr rosa ist. Fisch garen, bis das Fleisch vollständig undurchsichtig ist und sich leicht lösen lässt.

- Nehmen Sie das Essen heraus, wenn es ausreichend gegart ist. Heben Sie den Deckel **A**1 vorsichtig an und neigen Sie ihn von sich weg, damit der Dampf sicher entweichen kann.
- Versuchen Sie**NICHT**, den Dämpfeinsatz **A**2 zu entfernen, solange er heiß ist. Nehmen Sie die Speisen mit einem Löffel oder einer Zange heraus.
- Lassen Sie das Gerät gründlich abkühlen, bevor Sie den Dämpfeinsatz **A**2 herausnehmen.

WARNUNG: Dampf kann Verbrennungen verursachen.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Reinigen Sie das Gerät niemals mit aggressiven chemischen Reinigungsmitteln, die es beschädigen können.
- Verwenden Sie niemals scharfe oder metallische Gegenstände, wenn Sie das Gerät reinigen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und stellen Sie es niemals in die Spülmaschine.
- Das Zubehör ist nicht spülmaschinengeeignet.

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll, sondern nutzen Sie die entsprechenden Sammelstellen. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung über die verfügbaren Sammelsysteme. Wenn Elektrogeräte auf Deponien oder Müllhalden entsorgt werden, können gefährliche Stoffe ins Grundwasser und in die Nahrungskette gelangen und Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden beeinträchtigen. Beim Austausch von Altgeräten gegen Neugeräte ist der Händler gesetzlich verpflichtet, Ihr Altgerät kostenlos zur Entsorgung zurückzunehmen.

Support

Sie finden alle erhältlichen Informationen und Ersatzteile auf www.tristar.eu!

ES Manual del usuario

SEGURIDAD

Símbolos de seguridad

Símbolo	Descripción
	Indicación de superficie caliente. El contacto puede causar quemaduras. No tocar.

Precauciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

- Al ignorar las instrucciones de seguridad, el fabricante no puede ser considerado responsable de los daños.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas igualmente calificadas para evitar peligros.
- Nunca mueva el aparato tirando del cable y asegúrese de que el cable no quede enredado.
- Este aparato se debe utilizar únicamente para el uso doméstico y sólo para las funciones para las que se ha diseñado.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de manera segura y si comprenden los peligros involucrados. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que tengan más de 8 años y estén supervisados. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si han sido supervisadas o instruidas acerca del uso del aparato de manera segura y comprenden los peligros involucrados.
- Para protegerse contra una descarga eléctrica, no sumerja el cable, el enchufe ni el aparato en el agua o cualquier otro líquido.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La entrada del aparato debe secarse antes de volver a utilizarlo.
- Para la primera operación, es recomendable leer el manual cuidadosamente de antemano y guardarlo adecuadamente para su uso futuro.
- Si se detecta ruido anormal, olor, humo o cualquier otra falla o rotura durante el funcionamiento, debe apagar el interruptor y desenchufarlo. Luego, póngase en contacto con su centro de servicio para su reparación. No intente repararlo usted mismo.

⚠ ADVERTENCIA

- Colocar la tapa de forma que el vapor se dirija en dirección contraria al asa.
- La superficie del elemento calefactor permanece caliente después de su uso.
- Advertencia: Riesgo de lesiones en caso de mal uso.
- Nunca utilice el aparato si hay signos visibles de daños o defectos. Si un aparato esta dañado o defectuoso, sustitúyalo inmediatamente.

Peligro de descarga eléctrica por cortocircuito:

- Evite siempre derrames sobre el cable de alimentación.
- No abra nunca el aparato. El aparato sólo puede abrirse para realizar operaciones de mantenimiento por parte de un técnico autorizado.
- Nunca cambie el cable de alimentación personalmente. Permita que sea el fabricante, su servicio oficial o una persona con una cualificación similar quien sustituya el cable de alimentación.
- Desenchufe siempre el cable de alimentación cuando el electrodoméstico no esté en uso o esté sin supervisión, y antes de limpiarlo.
- Compruebe siempre si el voltaje indicado en la placa de características de su electrodoméstico coincide con el de su red eléctrica antes de utilizarlo.
- Para obtener información detallada sobre cómo limpiar las superficies que entran en contacto con alimentos, consulte el apartado "Limpieza y mantenimiento" de este manual.

Arrocera

PRÓLOGO

Acerca de este manual

Este manual de usuario contiene toda la información para un uso correcto, seguro y eficiente del aparato.
Asegúrese de leer y entender completamente las instrucciones de este manual del usuario antes de utilizar el aparato.
Guarde siempre este manual del usuario en un lugar seguro cerca del aparato para consultas futuras.
El original de este manual está escrito en inglés. Todos los demás idiomas son traducciones del documento.

TRISTAR

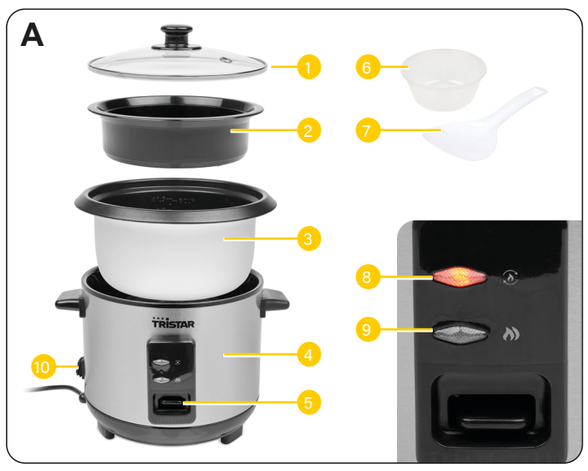
(EN) User manual
(NL) Gebruiksaanwijzing
(FR) Manuel de l'utilisateur
(DE) Benutzerhandbuch
(ES) Manual del usuario
(PT) Manual do utilizador
(IT) Manuale dell'utente
(SV) Bruksanvisning
(PL) Instrukcja obsługi
(CS) Uživatelská příručka
(SK) Uživatelská příručka

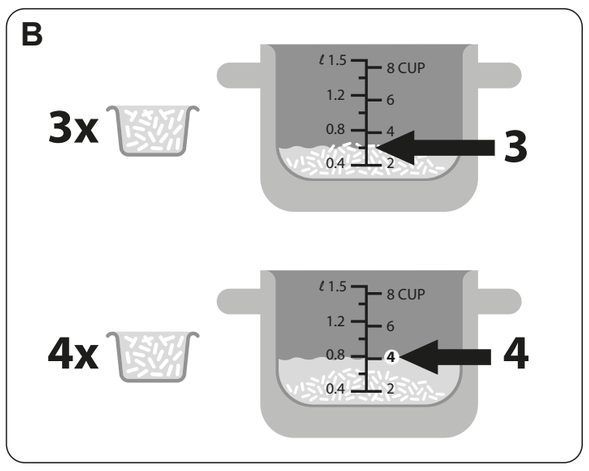
RK-6144 **RK-6145**

1 L **1.5 L**

WWW.TRISTAR.EU

Tristar Europe B.V. | Swaardvenstraat 65
5048 AV Tilburg | The Netherlands





Símbolos generales

Símbolo	Descripción
	Aplicable en Francia: El producto y el empaquetado se pueden reciclar y los componentes se pueden desechar separadamente. Sigue las regulaciones locales.
	Aplicable en Italia: El producto y el empaquetado se pueden reciclar y los componentes se pueden desechar separadamente. Sigue las regulaciones locales.
	El producto cumple los requisitos de conformidad de las regulaciones o directivas europeas aplicables.
	The Green Dot es la marca registrada de Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH y está protegida como marca comercial en todo el mundo. El logotipo solo puede usarse por clientes de DSD GmbH con un contrato válido para uso de la marca comercial, o por empresas participantes de gestión de residuos en la República Federal de Alemania. Esto también se aplica para la reproducción del logo por terceros en un diccionario, enciclopedia o base electrónica de datos que incluya un manual de referencia.
	El símbolo, logo o icono universal de reciclaje es un símbolo reconocido en todo el mundo y usado para designar materiales reciclables. Este símbolo de reciclaje es de dominio público y no es una marca comercial.
	Este símbolo se usa para marcar materiales que estarán en contacto con alimentos en la Unión Europea, como se define en el reglamento (CE) n.º 1935/2004.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Uso adecuado

Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso en interiores.
Este electrodoméstico está destinado exclusivamente a un uso doméstico y no comercial.
Este electrodoméstico está destinado para el uso en el hogar y en aplicaciones similares como:
- por el personal de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo para su uso en las zonas de cocina;
- casas de campo;
- por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
- entornos de tipo bed and breakfast.

Cualquier uso del aparato distinto al descrito en este manual del usuario se considera un mal uso y podría causar lesiones o daños al aparato, quedando anulada la garantía.

Especificaciones técnicas

Descripción del aparato	Arrocera	
Número de artículo	RK-6144	RK-6145
Fuente de alimentación	220-240V~ 50-60Hz	220-240V~ 50-60Hz
Consumo de energía en uso	400 W	500 W
Consumo de energía en modo apagado	<0.5 W	<0.5 W
Consumo en modo de espera	N/D	N/D
Tiempo necesario para alcanzar el modo de espera	N/D	N/D

Partes principales (ver imagen A)

1 Tapa
2 Bandeja de vapor
3 Recipiente interior
4 Unidad principal
5 Interruptor de control
6 Vaso medidor
7 Espátula
8 Luz de conservación del calor
9 Luz de cocción
10 Interruptor de encendido/apagado

ANTES DEL PRIMER USO

- Saque el aparato y los accesorios de la caja. Retire las etiquetas, la lámina protectora o el plástico del aparato.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable, plana y resistente al calor y a la humedad, con un espacio libre mínimo de 10cm alrededor del aparato.
- Enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente.
- Colocar siempre el recipiente interior **A3** dentro de la olla exterior antes de encender la arrocera.
- Es necesario asegurarse de que la olla interior **A3** contiene líquido, o esté preparado para añadir inmediatamente aceite, mantequilla o margarina a la olla interior antes de encender la arrocera.
- Es necesario secar siempre la superficie exterior del recipiente interior **A3** antes de colocarla dentro de la olla. Los restos de humedad en el interior del recipiente pueden provocar ruidos durante el calentamiento.
- Cuando el dispositivo se enciende por primera vez, puede producirse un ligero olor. Esto es normal, asegúrese de tener una ventilación adecuada. Este aroma es solo temporal y desaparecerá pronto.

USO

- Se debe utilizar el vaso medidor **A6** suministrado para medir la cantidad de arroz deseada. A título orientativo, una taza de arroz es suficiente para una persona, pero esto variará según los gustos de cada uno. Se debe llenar la taza con arroz nivelando la parte superior.
- Lavar a fondo el arroz cambiando varias veces el agua limpia y escurrirlo. Si no se lava el arroz, pueden producirse malos resultados y/o una acumulación de vapor dentro del aparato. No lavar el arroz en el bol interior **A3** ya que podría dañarlo.
- Poner el arroz en el bol interior **A3** y nivelar la superficie del arroz. Añadir suficiente agua fría hasta el nivel correspondiente marcado en el bol; por ejemplo, para cocer 3 tazas de arroz, se debe colocar el arroz lavado en el bol interior y, a continuación, llenarlo de agua hasta el nivel de 3 tazas marcado en el bol interior. Es posible ajustar la cantidad de agua añadida al gusto personal de cada uno. Para un arroz más blando, añadir un poco más de agua, y para un arroz más duro, un poco menos de agua.
- Es necesario colocar el recipiente interior **A3** en la arrocera asegurándose de que no quede arroz ni humedad en el exterior del bol.
- Cubrir con la tapa **A1**, asegurando que el orificio de ventilación de la tapa esté situado lejos del usuario.
- Conectar el aparato a la red eléctrica y encender **A10** el dispositivo. Girar el interruptor de control **A5** a la posición COOK y la luz de cocción se encenderá.
- Una vez cocido el arroz, el aparato cambiará automáticamente a la posición CALIENTE y se encenderá el piloto de mantener caliente **A8**.
- Levantar con cuidado la tapa **A1** y dejar que la condensación gotee en la arrocera. Utiliza la espátula **7** suministrada para esponjar el arroz, que estará listo para servir. Volver a colocar la tapa lo antes posible. Se recomienda consumir el arroz en menos de 1 hora.

Uso de la bandeja de vapor

- Llene la olla interior **A3** con agua hasta la marca 4-cup. Asegúrese de que el exterior de la olla interior esté seco y coloque la olla interior en la unidad principal **A4**.
  Advertencia: No sobrepase la marca 4-cup.
- Coloque la bandeja de cocción al vapor **A2** en la olla interior **A3**, añada los alimentos que desee cocer al vapor en la bandeja **A2**, y cúbrala con la tapa **A1**.
- Conecte el aparato a la red eléctrica y enciéndalo mediante el interruptor de encendido/apagado **A10**.
- Se encenderá el indicador luminoso de mantenimiento del calor **A8**.
- Pulse el interruptor de control **A5** para empezar a cocinar al vapor. Se encenderá el piloto de cocción **A9** y se apagará el piloto de mantenimiento del calor **A8**.

Nota: El aparato pasará al modo "Mantener caliente" **A8** si no hay suficiente agua.
Precaución: no pierda de vista el aparato mientras cocina al vapor.
ADVERTENCIA: no deje que el aparato hierva en seco.
Nota: Para una cocción uniforme, corte todos los alimentos aproximadamente del mismo tamaño. Cada alimento necesita un tiempo de cocción diferente. Compruebe siempre si los alimentos están suficientemente cocidos antes de comerlos.
Precaución: Cocine bien la carne y las aves hasta que los jugos salgan transparentes y no quede ningún resto rosado en el centro. Cocine el pescado hasta que la carne esté completamente opaca y se desmenuce con facilidad.

- Retire los alimentos cuando estén suficientemente cocinados. Levante con cuidado la tapa **A1**, inclinándola en sentido contrario a usted para liberar el vapor de forma segura.
- **NO** intente retirar la bandeja de cocción al vapor **A2** mientras esté caliente. Retire los alimentos con una cuchara o unas pinzas.
- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de retirar la bandeja de cocción al vapor **A2**.

ADVERTENCIA: El vapor puede provocar quemaduras.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Limpia siempre el dispositivo después del uso.
- Antes de limpiar, desenchufe el aparato y espere a que el aparato se enfríe.
- Nunca utilice productos de limpieza químicos y agresivos que puedan dañar el aparato al limpiarlo.
- No utilice nunca objetos afilados o metálicos para limpiar el aparato.
- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos ni lo introduzca en el lavavajillas.
- Los accesorios no son aptos para el lavavajillas.

DESECHO

No deseches los aparatos eléctricos en un vertedero o un lugar donde no se separen los residuos. Usa instalaciones de recogida específicas para ellos. Contacta con tu gobierno local para obtener información sobre los sistemas de recogida disponibles. Si se desechan los aparatos eléctricos en un vertedero, sus sustancias químicas podrían filtrarse en las aguas del subsuelo y entrar en la cadena alimenticia, lo que podría acarrear daños en tu salud y bienestar. Cuando sustituyas un aparato antiguo por uno nuevo, el vendedor tiene la obligación legal de desechar gratis su antiguo aparato.

Ayuda

Puede encontrar toda la información y las piezas de repuesto disponibles en www.tristar.eu.

(PT) **Manual do utilizador**

SEGURANÇA

Símbolos de segurança

Símbolo	Descrição
	Indicação para uma superfície quente. O contacto pode causar queimaduras. Não tocar.

Precauções de segurança

⚠ ATENÇÃO

- Ao ignorar as instruções de segurança, o fabricante não pode ser responsabilizado pelos danos.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de serviço ou por pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos.
- Nunca mova o aparelho puxando o cabo e certifique-se de que o cabo não fique enrolado.
- Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica e para os fins para os quais foi concebido.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais se forem supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho de forma segura e se compreenderem os perigos envolvidos. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos. Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.
- Para se proteger contra choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha nem o aparelho em água ou qualquer outro líquido.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A entrada do aparelho deve ser seca antes de o aparelho voltar a ser utilizado.
- Para a primeira operação, é aconselhável ler o manual cuidadosamente antecipadamente e guardá-lo adequadamente para uso futuro.
- Se durante a operação for detectado um ruído anormal, cheiro, fumaça ou qualquer outra falha ou quebra, deve desligar o interruptor e desligar o aparelho. Em seguida, entre em contato com o centro de serviço para reparo. Não tente reparar por si mesmo.

⚠ ATENÇÃO

- Coloque a tampa de modo que o vapor seja direcionado para longe da pega.
- A superfície do elemento de aquecimento permanece quente após o uso.
- Aviso: Risco de lesões em caso de uso indevido.
- Nunca utilize o eletrodoméstico se houver sinais visíveis de danos ou defeitos. Substitua sempre de imediato um eletrodoméstico danificado ou com defeitos.

Perigo de choque elétrico devido a curto-circuito:

- Evite derramar líquidos sobre o cabo de alimentação.
- Nunca abra o eletrodoméstico. O eletrodoméstico apenas deverá ser aberto para manutenção por um técnico autorizado.
- Nunca deve ser o utilizador a substituir o cabo de potência. Faça com que seja sempre o fabricante, o seu agente da assistência ou uma pessoa com qualificações equivalentes a substituir o cabo de potência.
- Desligue sempre o cabo de alimentação da tomada quando o aparelho não estiver a ser usado ou ficar sem vigilância e antes de o limpar.
- Antes de usar, confirme sempre se a tensão indicada na chapa de tipo do aparelho corresponde a tensão da rede elétrica.
- Para obter informações detalhadas sobre como limpar as superfícies que entram em contato com alimentos, consulte o parágrafo "Limpeza e manutenção" neste manual.

Arrozeira

INTRODUÇÃO

Sobre este documento

Este manual do utilizador contém toda a informação destinada ao uso correto, seguro e eficiente do dispositivo.
Certifique-se de que leu na íntegra e compreendeu as instruções deste manual do utilizador, antes de começar a utilizar o eletrodoméstico.
Armazene sempre este manual do utilizador num local seguro, perto do eletrodoméstico, para futura referência.
Este manual está redigido, originalmente, em língua inglesa. Todas as outras línguas são documentos traduzidos.

Símbolos gerais

Símbolo	Descrição
	Aplicável em França: O produto ou a embalagem podem ser reciclados e os componentes têm de ser destruídos em separado. Siga as regulamentações locais.
	Aplicável em Itália: O produto ou a embalagem podem ser reciclados e os componentes têm de ser destruídos em separado. Siga as regulamentações locais.
	Este produto cumpre os requisitos de conformidade dos regulamentos ou diretivas europeias aplicáveis.
	The Green Dot é uma marca comercial registada da DerGrüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH e é uma marcacomercial protegida em todo o mundo. O logótipo só poderá serusado pelos clientes da DSD GmbH que detenham um contrato demarca comercial válido ou por empresas envolvidas na gestão deresíduos, no território da República Federal da Alemanha. Istotambém se aplica à reprodução do logótipo por terceiros numdicionário, enciclopédia ou base de dados eletrónica que contenhaum manual de referência.
	O símbolo, logótipo ou ícone universal de reciclagem é um símbolo internacionalmente reconhecido que é usado para designar materiais recicláveis. O símbolo de reciclagem é do domínio público e não é uma marca comercial.
	Este símbolo é usado para marcar materiais que se destinam a entrar em contacto com alimentos na União Europeia, conforme definido no regulamento (CE) n.º 1935/2004.

DESCRIÇÃO DO ELETRODOMÉSTICO

Uso pretendido

Este eletrodoméstico destina-se ao uso exclusivo em espaços interiores.
Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico; não se destina a uso comercial.
Este aparelho destina-se a ser usado em casas particulares e aplicações semelhantes, tais como:
- cozinhas de pessoal em zonas de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- quintas;
- por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
- ambientes do género hostel.

Qualquer outra utilização do eletrodoméstico que não seja a descrita neste manual do utilizador é considerada indevida e poderá causar ferimentos no utilizador ou danos no eletrodoméstico e anular a garantia.

Especificações técnicas

Descrição do eletrodoméstico	Arrozeira	
Número do artigo	RK-6144	RK-6145
Fonte de energia	220-240V~ 50-60Hz	220-240V~ 50-60Hz
Consumo em uso	400 W	500 W
Consumo de energia no modo desligado	<0.5 W	<0.5 W
Consumo de energia no modo de espera	N/A	N/A
Tempo necessário para atingir o modo de espera	N/A	N/A

Partes principais (ver imagem A)

1 Tampa
2 Tabuleiro para cozer a vapor
3 Panela interior
4 Unidade principal
5 Botão de controlo
6 Copo medidor
7 Espátula
8 Indicador luminoso de manter quente
9 Indicador luminoso de cozedura
10 Interruptor On/Off

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Retire o aparelho e os acessórios da caixa. Remova os adesivos, a película protetora ou o plástico do aparelho.
- Coloque o aparelho numa superfície estável, plana, resistente ao calor e à humidade, com espaço de 10cm, no mínimo, à volta do aparelho:
- Insira o cabo de alimentação na tomada.
- Coloque sempre a panela interior **A3** na panela exterior antes de ligar a arrozeira elétrica.
- Certifique-se de que a panela interior **A3** contém líquido, ou esteja preparado para adicionar imediatamente óleo, manteiga ou margarina à panela interior antes de ligar a arrozeira elétrica.
- Seque sempre a superfície exterior da panela interior **A3** antes de a colocar no interior da arrozeira. Qualquer humidade que permaneça na superfície da panela interior pode causar um ruído de estalido enquanto a unidade está a aquecer.
- Quando o dispositivo é ligado pela primeira vez, pode ocorrer um ligeiro odor. Isso é normal, certifique-se de ter uma ventilação adequada. Este aroma é apenas temporário e desaparecerá em breve.

UTILIZAÇÃO

- Utilize o copo de medição **A6** fornecido para medir a quantidade desejada de arroz. A título indicativo, uma chávena de arroz é suficiente para uma pessoa, mas este valor varia consoante o gosto de cada um. Encha o copo com arroz, nivelando o topo.
- Lave bem o arroz com várias passagens por água limpa e escorra. Se não lavar o arroz, pode provocar um mau resultado e/ou acumulação de vapor no aparelho. Não lave o arroz na taça interior **A3**, pois pode danificá-la.
- Coloque o arroz na taça interior **A3** e nivele a superfície do arroz. Adicione água fria suficiente até ao nível correspondente marcado na taça, por exemplo: para cozinhar 3 chávenas de arroz, coloque o arroz lavado na taça interior e, em seguida, encha com água até ao nível 3 marcado na taça interior. Pode ajustar a quantidade de água adicionada de acordo com o seu gosto pessoal. Para um arroz mais macio, adicione um pouco mais de água e, para um arroz mais firme, um pouco menos de água.
- Coloque a taça interior **A3** na arrozeira, certificando-se de que não há arroz nem humidade no exterior da taça.
- Cubra com a tampa **A1**, certificando-se de que o orifício de ventilação na tampa está situado longe do utilizador.
- Ligue o aparelho à alimentação elétrica e ligue **A10** o aparelho. Rode o interrutor de comando **A5** para a posição COOK e a luz de cozedura acender-se-á.
- Quando o arroz estiver cozinhado, o aparelho passa automaticamente para a posição WARM e a luz de manter quente **A8** acender-se-á.
- Levante cuidadosamente a tampa **A1** e deixe escorrer a condensação para a arrozeira. Utilize a espátula **7** fornecida para afofar o arroz, que estará pronto a comer. Volte a colocar a tampa o mais rapidamente possível. Consuma o arroz mexido no prazo de 1 hora.

Utilizar o tabuleiro de vaporização

- Encher o recipiente interior **A3** com água até ao marcador 4-cup. Certifique-se de que o exterior do recipiente interior está seco e coloque o recipiente interior na unidade principal **A4**. **Aviso:** Não exceda o marcador 4-cup.
- Colocar o tabuleiro de cozedura a vapor **A2** na panela interior **A3**, adicionar os alimentos a cozer a vapor no tabuleiro de cozedura a vapor **A2** e cobrir com a tampa **A1**.
- Ligar o aparelho à rede eléctrica e ligar a alimentação através do interrutor de ligar/desligar **A10**.
- A luz indicadora de manter quente **A8** acende-se.
- Prima o interrutor de controlo **A5** para começar a cozer os alimentos a vapor. A luz indicadora de cozedura **A9** acende-se e a luz indicadora de manter quente **A8** apaga-se.

Nota: O aparelho passa para o modo "Manter quente" **A8** se a água for insuficiente.
Atenção: vigiar o aparelho durante a cozedura a vapor.
ATENÇÃO: não deixar secar o aparelho durante a fervura.
Nota: Para uma cozedura uniforme, corte todos os pedaços de alimentos aproximadamente do mesmo tamanho. Alimentos diferentes necessitam de tempos de cozedura diferentes. Verifique sempre se os alimentos estão suficientemente cozidos a vapor antes de os comer.
Cuidado: Cozinhe bem a carne e as aves até que os sucos saiam claros e não haja cor-de-rosa no centro. Cozinhe o peixe até a carne ficar completamente opaca e se desfazer facilmente.

- Retirar os alimentos quando estiverem suficientemente cozinhados. Levante cuidadosamente a tampa **A1**, inclinando-a para longe de si para libertar o vapor em segurança.
- **NÃO tente** retirar o tabuleiro de vapor **A2** enquanto estiver quente. Retire os alimentos com uma colher ou uma pinça.
- Deixar arrefecer bem o aparelho antes de retirar o tabuleiro de vapor **A2**.

AVISO: O vapor pode provocar queimaduras.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Limpe sempre o aparelho após cada utilização.
- Antes de limpar, desligue o aparelho da tomada e aguarde até arrefecer.
- Nunca use produtos de limpeza com químicos agressivos que possam danificar o eletrodoméstico ao limpá-lo.
- Nunca use objetos afiados ou de metal ao limpar o aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos nem o lave na máquina da loiça.
- Os acessórios não são próprios para lavar na máquina de lavar louça.

ELIMINAÇÃO

Não elimine dispositivos elétricos como se eliminam os resíduos urbanos indiferenciados, utilize locais de recolha adequados. Contacte com o seu município para obter informações sobre os sistemas de recolha disponíveis. Se os dispositivos elétricos forem colocados em aterros podem infiltrar-se substâncias perigosas nas linhas de água e entrarem na cadeia alimentar, provocando danos na sua saúde e bem-estar. Quando substituir dispositivos antigos por novos, o retalhista é obrigado por lei a aceitar os seus dispositivos antigos para eliminar, de forma gratuita.

Assistência

Encontra todas as informações e peças de substituição disponíveis em www.tristar.eu!

(IT) **Manuale d'uso**

SICUREZZA

Simboli di sicurezza

Simbolo	Descrizione
	Indicazione per una superficie calda. Il contatto può causare ustioni. Non toccare.

Misure di sicurezza

⚠ ATTENZIONE

- Ignorando le istruzioni di sicurezza, il produttore non può essere ritenuto responsabile dei danni.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo assistente tecnico o da persone altrettanto qualificate per evitare pericoli.
- Non spostare mai l'apparecchio tirando il cavo e assicurati che il cavo non si intrecci.
- Questo apparecchio è destinato a un uso esclusivamente domestico e deve essere utilizzato soltanto per gli scopi previsti.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i pericoli coinvolti. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni. Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli coinvolti.
- Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'appare
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- L'ingresso dell'apparecchio deve essere asciugato prima di riutilizzarlo.
- Per la prima operazione, è consigliabile leggere attentamente il manuale in anticipo e conservarlo correttamente per un uso futuro.
- Se durante il funzionamento si verificano rumori anomali, odori, fumo o qualsiasi altro guasto o rottura, è necessario spegnere l'interruttore e scollegare l'apparecchio. Successivamente, contattate il centro di assistenza per la riparazione. Non tentate di ripararlo da soli.

⚠ ATTENZIONE

- Posizionare il coperchio in modo che il vapore fuoriesca lontano dal manico.
- La superficie dell'elemento riscaldante rimane calda dopo l'uso.
- Avvertenza: Rischio di lesioni in caso di uso improprio
- Non utilizzare mai l'apparecchio se sono presenti segni visibili di danni o difetti. Sostituire sempre un apparecchio danneggiato o difettoso immediatamente.

Pericolo di scossa elettrica da cortocircuito:

- Evitare sempre fuoriuscite di liquido sul cavo elettrico.
- Non aprire mai l'apparecchio. L'apparecchio può essere aperto per la manutenzione solo da un tecnico autorizzato.
- Non sostituire mai il cavo di alimentazione autonomamente. Far sostituire sempre il cavo di alimentazione dal produttore, dal suo agente di servizio o da una persona qualificata.
- Scollegare sempre il cavo elettrico dell'apparecchio quando non è in uso o senza supervisione e prima di pulirlo.
- Controllare sempre che la tensione indicata sulla targhetta identificativa dell'apparecchio corrisponda alla tensione di rete prima dell'uso.
- Per informazioni dettagliate su come pulire le superfici a contatto con gli alimenti, fare riferimento al paragrafo "Pulizia e manutenzione" di questo manuale.

Cuociriso

INTRODUZIONE

A proposito di questo documento

Questo manuale d'uso contiene tutte le informazioni per un uso corretto, sicuro ed efficiente dell'apparecchio.
Assicurarsi di aver letto e compreso completamente le istruzioni presenti in questo manuale dell'utente prima di utilizzare l'apparecchio.
Conservare questo manuale dell'utente in un luogo sicuro vicino all'apparecchio per riferimenti futuri.
Questo manuale è stato originariamente scritto in inglese. Tutte le altre lingue sono documenti tradotti.

Simboli generali

Simbolo	Descrizione
	Applicabile in Francia: Il prodotto o l'imballaggio possono essere riciclati e i componenti devono essere smaltiti separatamente. Seguire le normative locali.
	Applicabile in Italia: Il prodotto o l'imballaggio possono essere riciclati e i componenti devono essere smaltiti separatamente. Seguire le normative locali.
	Questo prodotto è conforme alle prescrizioni applicabili contenute nelle normative o direttive europee.

	The Green Dot è un marchio registrato di Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH ed è protetto come marchio in tutto il mondo. Il logo può essere utilizzato unicamente dai clienti di DSD GmbH titolari di un valido contratto di utilizzo del marchio o da società di gestione dei rifiuti impegnate all'interno della Repubblica Federale di Germania. Quanto sopra si applica anche allariproduzione del logo da parte di terzi in un dizionario,un'enciclopedia o una banca dati elettronica contenente un manualedi riferimento.
	Il simbolo, il logo o l'icona del riciclaggio universale è un emblema riconosciuto a livello internazionale utilizzato per designare i materiali riciclabili. Il simbolo del riciclaggio è di dominio pubblico e non è un marchio.
	Questo simbolo è utilizzato per marcare i materiali destinati al contatto con gli alimenti nell'Unione Europea come stabilito dal Regolamento (CE) N° 1935/2004.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Uso previsto

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso interno.
Questo apparecchio è destinato esclusivamente a un uso domestico e non commerciale.
Questo apparecchio è destinato all'uso in applicazioni domestiche e simili come:
- cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- case coloniche;
- da clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
- ambienti tipo bed and breakfast.

Qualsiasi uso dell'apparecchio diverso da quello descritto in questo manuale dell'utente è considerato un uso improprio e può causare lesioni o danni all'apparecchio e invalidare la garanzia.

Specifiche tecniche

Descrizione dell'apparecchio	Cuociriso	
Numero dell'articolo	RK-6144	RK-6145
Alimentazione	220-240V~ 50-60Hz	220-240V~ 50-60Hz
Consumo di energia in uso	400 W	500 W
Consumo energetico in modalità spenta	<0.5 W	<0.5 W
Consumo di energia in modalità Standby	N/A	N/A
Tempo necessario per raggiungere la modalità Standby	N/A	N/A

Parti principali (vedi immagine A)

1. Coperchio
2. Vassoio per la cottura a vapore
3. Recipiente interno
4. Corpo macchina
5. Interruttore di controllo
6. Recipiente graduato
7. Spatola
8. Spia di mantenimento in caldo
9. Spia di cottura
10. Interruttore on/off

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Estraete l'apparecchio e gli accessori dalla scatola. Rimuovete gli adesivi, la pellicola protettiva o la plastica dall'apparecchio.
- Collocare l'apparecchio su una superficie stabile, piana, resistente al calore e all'umidità con uno spazio libero minimo di 10cm intorno all'apparecchio.
- Inserire il cavo di alimentazione nella presa.
- Posizionare sempre il recipiente interno**A**3 all'interno del recipiente esterno prima di accendere il cuociriso.
- Assicurarsi che il recipiente interno**A**3 contenga del liquido, oppure assicurarsi di aggiungere immediatamente olio, burro o margarina nel recipiente interno prima di accendere il cuociriso.
- Asciugare sempre la superficie esterna del recipiente interno**A**3 prima di inserirlo nel cuociriso. L'eventuale umidità rimasta sulla superficie del recipiente interno può causare un rumore simile a uno scricchiolio durante il riscaldamento dell'unità.
- Quando il dispositivo viene acceso per la prima volta, potrebbe verificarsi un leggero odore. Questo è normale, assicurati di avere una ventilazione adeguata. Questo profumo è solo temporaneo e scomparirà presto."

UTILIZZO

- Utilizzare il misurino**A**6 in dotazione per misurare la quantità di riso desiderata. Indicativamente una tazza di riso è sufficiente per una persona, ma la quantità può variare in base ai gusti individuali. Riempire la tazza di riso livellando la parte superiore.
- Sciacquare accuratamente il riso con vari passaggi di acqua pulita e scolarlo. Il mancato risciacquo del riso può determinare risultati scadenti e/o l'accumulo di vapore all'interno dell'apparecchio. Non sciacquare il riso nel recipiente interno**A**3 per evitare di danneggiarlo.
- Versare il riso nel recipiente interno**A**3 e livellare la superficie del riso. Aggiungere acqua fredda in quantità sufficiente fino al livello corrispondente segnato sul recipiente, ad esempio per cuocere 3 tazze di riso, mettere il riso sciacquato nel recipiente interno e poi riempire d'acqua fino al livello di 3 tazze segnato sullo stesso. È possibile regolare la quantità di acqua aggiunta in base al proprio gusto personale. Per un riso più morbido aggiungere un po' di acqua, per un riso più sodo metterne un po' meno.
- Posizionare il recipiente interno**A**3 nel cuociriso assicurandosi che non vi sia riso o umidità all'esterno del recipiente.
- Coprire con il coperchio**A**1, assicurandosi che il foro di sfiato nel coperchio sia distante dall'operatore.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica e accendere**A**10 l'apparecchio. Ruotare l'interruttore di controllo **A**5 sulla posizione COOK: la spia di cottura si accenderà.
- Una volta cotto il riso, l'apparecchio passerà automaticamente alla posizione WARM e la spia di mantenimento in caldo**A**8 si accenderà.
- Sollevare con attenzione il coperchio**A**1 e far gocciolare l'eventuale condensa nel cuociriso. Usare la spatola7 in dotazione per sgranare il riso che sarà poi pronto per il consumo. Riposizionare il coperchio il prima possibile. Consumare il riso mescolato entro 1 ora.

Utilizzo del vassoio per la cottura a vapore

- Riempire d'acqua il vaso interno **A**3 fino all'indicatore 4 di tazza. Assicurarsi che l'esterno del vaso interno sia asciutto e inserire il vaso interno nell'unità principale **A**4.
  Attenzione: Non superare l'indicatore 4-tazza.
- Inserire il vassoio per la cottura a vapore **A**2 nella pentola interna **A**3, aggiungere il cibo da cuocere a vapore nel vassoio **A**2 e coprire con il coperchio **A**1.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica e accenderlo con l'interruttore on/off **A**10.
- La spia di mantenimento in caldo **A**8 si accende.
- Premere l'interruttore di comando **A**5 per avviare la cottura a vapore. La spia di cottura **A**9 si accende e la spia di mantenimento in caldo **A**8 si spegne.

Nota: l'apparecchio passa alla modalità "Mantenimento in caldo" **A**8 se l'acqua è insufficiente.
Attenzione: tenere d'occhio l'apparecchio durante la cottura a vapore.
ATTENZIONE: non lasciare che l'apparecchio si asciughi.
Nota: per una cottura uniforme, tagliare tutti i pezzi di cibo più o meno della stessa dimensione. Alimenti diversi necessitano di tempi di cottura diversi. Controllare sempre che gli alimenti siano sufficientemente cotti al vapore prima di consumarli.
Attenzione: Cuocere accuratamente la carne e il pollame fino a quando i succhi scorrono limpidi e non c'è più rosa al centro. Cuocere il pesce fino a quando la carne è completamente opaca e si sfalda facilmente.
- Rimuovere il cibo quando è sufficientemente cotto. Sollevare con cautela il coperchio **A**1, inclinandolo verso di sé per far uscire il vapore in modo sicuro.
- **NON** tentare di rimuovere il vassoio di cottura **A**2 mentre è caldo. Rimuovere il cibo con un cucchiaio o una pinza.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di rimuovere il vassoio di cottura **A**2.

AVVERTENZA: il vapore può provocare ustioni.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Pulire sempre l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio ed attendere che l'apparecchio si raffreddi.
- Non utilizzare mai detergenti chimici aggressivi che possono danneggiare l'apparecchio durante la pulizia.
- Non utilizzare mai oggetti appuntiti o metallici durante la pulizia dell'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi e non metterlo in lavastoviglie.
- Gli accessori non sono lavabili in lavastoviglie.

SMALTIMENTO

Non smaltire gli apparecchi elettrici come rifiuti urbani indifferenziati, utilizzare strutture di raccolta differenziata. Contattare l'amministrazione locale per informazioni riguardanti i sistemi di raccolta disponibili. Lo smaltimento degli apparecchi elettrici in discarica può causare la fuoriuscita di sostanze pericolose che possono contaminare le falde acquifere ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la salute e il benessere. In caso di sostituzione di vecchi elettrodomestici con nuovi, il rivenditore è obbligato per legge a ritirare il vecchio apparecchio per lo smaltimento almeno gratuitamente.

Assistenza

Tutte le informazioni e le parti di ricambio sono disponibili sul sito www.tristar.eu!

SV Bruksanvisning

SÄKERHET

Säkerhetssymboler

Symbol	Beskrivning
	Varningslampa för heta ytor. Kontakt kan orsaka brännskada. Vidrör ej.

Säkerhetsföreskrifter

⚠ VARNING

- Genom att ignorera säkerhetsanvisningarna kan tillverkaren inte hållas ansvarig för skador.
- Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller likvärdigt kvalificerad personal för att undvika fara
- Flytta aldrig apparaten genom att dra i sladden och se till att sladden inte blir trasslad.
- Denna apparat får endast användas för hushållsändamål och endast för det syfte den är konstruerad för.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt om de får tillsyn eller instruktioner om säker användning av apparaten och förstår de risker som är inblandade. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn om de inte är äldre än 8 år och under uppsikt. Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år. Apparater kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller brist på erfarenhet och kunskap om de får tillsyn eller instruktioner om användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår de faror som är inblandade.
- För att undvika elektriska stötar ska du aldrig sänka ned sladden, kontakten eller apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Apparatens inlopp måste torkas innan apparaten används igen.
- För första användningen rekommenderas det att läsa manualen noggrant i förväg och förvara den ordentligt för framtida bruk.
- Om onormalt ljud, lukt, rök eller något annat fel eller brott uppstår under drift, bör du stänga av strömbrytaren och koppla ur den. Kontakta sedan ditt servicecenter för reparation. Försök inte att reparera själv.

⚠ VARNING

- Placera locket så att ångan leds bort från handtaget.
- Ytan på värmeelementet är varm efter användning.
- Varning: Risk för skada vid felaktig användning.
- Använd aldrig apparaten om det finns synliga tecken på skador eller defekter. Byt alltid ut en skadad eller defekt apparat omedelbart.

Risk för elektriska stötar på grund av kortslutning:

- Undvik alltid spill på strömkabeln.
- Öppna aldrig apparaten. Apparaten får endast öppnas för underhåll av en auktoriserad tekniker.
- Byt aldrig ut strömkabeln själv. Låt alltid tillverkaren, dess servicerepresentant eller en liknande kvalificerad person byta ut strömkabeln.
- Dra alltid ur strömkabeln när apparaten inte används eller är obevakad och före rengöring.
- Kontrollera alltid att den spänning som anges på produktens typskylt stämmer överens med nätspänningen före användning.
- För detaljerad information om hur man rengör ytor som kommer i kontakt med livsmedel, se avsnittet "Rengöring och underhåll" i denna bruksanvisning.

Riskokare

FÖRORD

Om detta dokument

Denna bruksanvisning innehåller all information för korrekt, säker och effektiv användning av apparaten.
Se till att du har läst och förstått instruktionerna i denna bruksanvisning till fullo innan du använder apparaten.
Förvara alltid denna bruksanvisning på en säker plats nära apparaten för framtida referens.
Denna bruksanvisning skrevs ursprungligen på engelska. Alla andra språk är översatta dokument.

Allmänna symboler

Symbol	Beskrivning
	Tillämpligt i Frankrike: Produkten eller förpackningen kan återvinnas och komponenterna måste kasseras separat. Följ de lokala föreskrifterna.
	Tillämpligt i Italien: Produkten eller förpackningen kan återvinnas och komponenterna måste kasseras separat. Följ de lokala föreskrifterna.
	Denna produkt uppfyller kraven på överensstämmelse i tillämpliga europeiska förordningar eller direktiv.
	Den gröna punkten är ett registrerat varumärke som tillhör Der Grüne Punkt - Duales System Deutschland GmbH och är skyddat som varumärke över hela världen. Logotypen får endast användas av kunder hos DSD GmbH som har ett giltigt avtal om användning av varumärket eller av anlitade avfallshanteringsföretag i Förbundsrepubliken Tyskland. Detta gäller även om tredje part återger logotypen i en ordbok, en uppslagsbok eller en elektronisk databas som innehåller en referensmanual.
	Den universella återvinningssymbolen, logotypen eller ikonen är en internationellt erkänd symbol som används för att beteckna återvinningsbara material. Återvinningssymbolen används offentligt och är inte ett varumärke.
	Denna symbol används för att markera material som säkert kan användas i kontakt med livsmedel inom Europeiska unionen enligt definitionen i förordning (EG) nr 1935/2004.

BESKRIVNING AV APPARATEN

Avsedd användning

Denna apparat är endast avsedd för inomhusbruk.
Den här produkten är endast avsedd för hushållsbruk och icke-kommersiellt bruk.
Den här produkten är avsedd att användas i hushåll och liknande tillämpningar, t.ex:
- personalkök i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
- bondgårdar;
- av gäster på hotell, motell och andra boendemiljöer;
- miljöer av typ bed and breakfast.

All annan användning av apparaten än den som beskrivs i denna bruksanvisning betraktas som felaktig användning och kan orsaka skador eller skada på apparaten och ogiltigförklarar garantin.

Tekniska specifikationer

Beskrivning av apparaten	Riskokare	
Artikelnummer	RK-6144	RK-6145
Strömkälla	220-240V~ 50-60Hz	220-240V~ 50-60Hz
Elförbrukning vid användning	400 W	500 W
Energiförbrukning i avstängt läge	<0.5 W	<0.5 W
Strömförbrukning i standby-läge	N/A	N/A
Tid som krävs för att nå standby-läge	N/A	N/A

Huvuddelar (se bild A)

1. Lock
2. Ångkokningsbricka
3. Innerskål
4. Huvudenhet
5. Strömbrytare
6. Mätbägare
7. Spatel
8. Indikatorlampa för varmhållning
9. Indikatorlampa för tillagning
10. På/av-knapp

INNAN ENHETEN TAS I BRUK FÖRSTA GÅNGEN

- Ta ut apparaten och tillbehören ur lådan. Ta bort klistermärken, skyddsfolie eller plast från apparaten.
- Placera apparaten på en stabil, platt, värme- och fuktbeständig yta med minst 10cm fritt utrymme runt apparaten.
- Anslut nätsladden till vägguttaget.
- Placera alltid innerskålen**A**3 inuti den yttre skålen innan du slår på riskokaren.
- Se till att innerskålen**A**3 innehåller vätska, eller var redo att genast lägga i olja, smör eller margarin i innerskålen innan riskokaren slås på.
- Torka alltid den yttre ytan av innerskålen**A**3 innan du placerar den i kokaren. Eventuell fukt som finns kvar på den inre skålens yta kan orsaka ett sprakande ljud medan enheten värms upp.
- När enheten slås på för första gången kan en lätt lukt uppstå. Detta är normalt, se till att det finns tillräcklig ventilation. Denna doft är bara tillfällig och kommer snart att försvinna.

ANVÄNDNING

- Använd den medföljande måttbägaren**A**6 för att mäta den önskade mängden ris. Som riktlinje räcker en kopp ris till en person, men detta varierar beroende på individuell smak. Fyll koppen med ris och jämna ut toppen.
- Tvätta riset noggrant i flera omgångar rent vatten och låt rinna av. Om du inte tvättar riset kan detta orsaka dåliga resultat och/eller en ansamling av ånga i apparaten. Tvätta inte riset i den inre skålen**A**3 eftersom du kan skada den.
- Lägg riset i den inre skålen**A**3 och jämna till ytan på riset. Tillsätt tillräckligt med kallt vatten till motsvarande nivå som är markerad på skålen, t.ex. för att koka 3 koppar ris, placera det tvättade riset i den inre skålen och fyll sedan på med vatten upp till nivån på 3 koppar markerad på den inre skålen. Du kan justera mängden vatten som tillsätts för din personliga smak. För ett mjukare ris tillsätt lite mer vatten och för ett fastare ris lite mindre vatten.
- Placera den inre skålen**A**3 i riskokaren för att säkerställa att det inte finns något ris eller fukt på utsidan av skålen.
- Täck med lock**A**1 , och se till att ventilationshålet i locket är placerat på avstånd från operatören.
- Anslut apparaten till elnätet och slå på **A**10. Vrid strömbrytaren **A**5 till COOK-läget och lampan för tillagning tänds.
- När riset är tillagat växlar apparaten automatiskt till VARM-läget och lampan för varmhållning**A**8 tänds.
- Lyft försiktigt på locket**A**1 och låt eventuell kondens droppa in i riskokaren. Använd den medföljande spateln7 för att fluffa upp riset som sedan är redo att ätas. Sätt tillbaka locket så snabbt som möjligt. Konsumera det omrörda riset inom 1 timme.

Använda ångbrickan

- Fyll innerkrukan **A**3 med vatten upp till 4-koppmarkören. Se till att innerkrukans utsida är torr och placera innerkrukan i huvudenheten **A**4. **Varning för detta:** Överskrid inte 4-koppmarkören.
- Sätt in ångbrickan **A**2 i innerkrukan **A**3, lägg i maten som ska ångas i ångbrickan **A**2 och täck med locket **A**1.
- Anslut apparaten till elnätet och slå på strömmen med hjälp av på/av-knappen **A**10.
- Kontrollampan för varmhållning **A**8 tänds.
- Tryck ned reglaget **A**5 för att börja ångkoka maten. Kontrollampan för tillagning **A**9 tänds och kontrollampan för varmhållning **A**8 släcks.

Obs: Apparaten växlar till läget "Håll varm" **A**8 om det inte finns tillräckligt med vatten.
Varning: Håll ett öga på apparaten under ångkokningen.
VARNING: Låt inte apparaten koka torr.
Obs: För jämn tillagning, skär alla matbitar till ungefär samma storlek. Olika livsmedel behöver olika lång ångkokningstid. Kontrollera alltid om maten är tillräckligt ångad innan du äter den.
Försiktighetsåtgärd: Tillaga kött och fågel tills köttsaften är klar och det inte finns någon rosa färg kvar i mitten. Tillaga fisk tills köttet är helt ogenomskinligt och flagnar lätt.
- Ta bort maten när den är tillräckligt tillagad. Lyft försiktigt locket **A**1 och vinkla det bort från dig för att släppa ut ångan på ett säkert sätt.
- Försök**INTE** att ta bort ångbrickan **A**2 medan den är varm. Ta ut maten med en sked eller en tång.
- Låt apparaten svalna ordentligt innan du tar bort ångbrickan **A**2.

VARNING: Ånga kan orsaka brännskador.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Var noga med att rengöra apparaten efter varje användningstillfälle.
- Innan rengöring, dra ur kontakten och vänta tills apparaten har svalnat.
- Använd aldrig aggressiva kemiska rengöringsmedel som kan skada apparaten vid rengöring av apparaten.
- Använd aldrig vassa objekt eller objekt av metall vid rengöring av enheten.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller andra vätskor och får ej diskas i diskmaskin.
- Tillbehören tål inte maskindisk.

KASSERING

Kassera inte elektrisk utrustning som osorterat kommunalt avfall, utan se till att den omhändertas separat. Kontakta kommunen för information om tillgängliga anläggningar för sopsortering. Om elektrisk utrustning hamnar på soptippen finns det risk för att farliga ämnen läcker ut i grundvattnet och vidare in i livsmedelskedjan, vilket är skadligt för människors hälsa och välbefinnande. När du byter ut gammal utrustning mot ny har återförsäljaren en lagstadgad skyldighet att utan extra kostnad ta hand om den gamla apparaten för kassering.

Kundtjänst

Du hittar all tillgänglig information och reservdelar på www.tristar.eu!

PL Instrukcja obsługi

BEZPIECZEŃSTWO

Symbole bezpieczeństwa

Symbol	Opis
	Oznaczenie gorącej powierzchni. Dotknięcie może spowodować oparzenia. Nie dotykać.

Środki ostrożności

⚠ OSTRZEŻENIE

- Niezastosowanie się do instrukcji dotyczących bezpieczeństwa nie pozwala producentowi ponosić odpowiedzialności za uszkodzenia.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, jego agenta serwisowego lub równie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożeń.
- Nigdy nie przemieszczaj urządzenia, ciągnąc za kabel, i upewnij się, że kabel nie zaplątuje się.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do eksploatacji w gospodarstwie domowym, w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci od 8 roku życia, jeśli są one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają więcej niż 8 lat i są nadzorowane. Trzymaj urządzenie i jego przewód poza zasięgiem dzieci młodszych niż 8 lat. Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że są nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie bądź w innej cieczy.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Wlot urządzenia musi zostać osuszony przed ponownym użyciem urządzenia.
- Przy pierwszym uruchomieniu zaleca się dokładne przeczytanie instrukcji przed jej użyciem i zachowanie jej w odpowiedni sposób na przyszłość.
- Jeśli w trakcie pracy pojawi się nietypowy hałas, zapach, dym lub jakikolwiek inny problem lub uszkodzenie, należy wyłączyć przełącznik i odłączyć urządzenie. Następnie skontaktuj się z centrum serwisowym w celu naprawy. Nie próbuj samodzielnie dokonywać naprawy.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Ustaw pokrywę tak, aby para wydobywała się z dala od uchwytu.
- Powierzchnia elementu grzejnego pozostaje gorąca po użyciu.
- Ostrzeżenie: Ryzyko obrażeń w przypadku niewłaściwego użycia
- Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli widoczne są na nim ślady uszkodzeń lub wad. Zawsze należy natychmiast wymienić uszkodzone lub wadliwe urządzenie.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem z powodu zwarcia:

- Należy uważać, by nie zalać kabla zasilania.
- Nigdy nie otwieraj urządzenia. Urządzenie może być otwierane w celu przeprowadzenia konserwacji wyłącznie przez autoryzowanego technika.
- Nigdy nie należy samodzielnie wymieniać kabla zasilającego. Należy zawsze zlecać wymianę kabla zasilającego producentowi, jego przedstawicielowi serwisowemu lub osobie o podobnych kwalifikacjach.
- Odłącz kabel zasilający, gdy urządzenie nie jest używane lub jest pozostawione bez nadzoru oraz przed czyszczeniem.
- Przed użyciem sprawdź, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia jest zgodne z napięciem sieciowym.
- Szczegółowe informacje na temat czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością znajdziesz w rozdziale "Czyszczenie i konserwacja" w tej instrukcji."

Urządzenie do gotowania ryżu

PRZEDMOWA

Informacje o niniejszym dokumencie

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wszelkie informacje niezbędne do prawidłowego, bezpiecznego i efektywnego użytkowania urządzenia.
Przed użyciem urządzenia upewnij się, że w pełni przeczytałeś(-aś) i zrozumiałeś(-aś) instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku użytkownika.
Niniejszą instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w bezpiecznym miejscu w pobliżu urządzenia, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.
Niniejsza instrukcja została zredagowana w języku angielskim. Wszystkie inne języki są dokumentami przetłumaczonymi.

Symbole ogólne

Symbol	Opis
	Dotyczy Francji: Produkt lub jego opakowanie nadają się do recyklingu, a komponenty należy zutylizować oddzielnie. Należy postępować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.
	Dotyczy Włoch: Produkt lub jego opakowanie nadają się do recyklingu, a komponenty należy zutylizować oddzielnie. Należy postępować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.
	Ten produkt spełnia wymagania zgodności z odpowiednimi europejskimi przepisami lub dyrektywami.
	Zielony Punkt jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmyDer Grüne Punkt - Duales System Deutschland GmbH i jestchroniony jako znak towarowy na całym świecie. Logo może byćużywane wyłącznie przez klientów DSD GmbH posiadających ważnąumowę o korzystaniu ze znaku towarowego lub przez zaangażowanefirmy zajmujące się gospodarką odpadami na terenie RepublikiFederalnej Niemiec. Dotyczy to również reprodukcji logo przez osobytrzecie w słowniku, encyklopedii lub elektronicznej bazie danychzawierającej podręcznik.
	Uniwersalny symbol, logo lub ikona recyklingu to uznawany na całym świecie symbol stosowany do oznaczania materiałów nadających się do recyklingu. Symbol recyklingu jest dostępny w domenie publicznej i nie jest znakiem towarowym.
	Ten symbol jest używany do oznaczania materiałów przeznaczonych do kontaktu z żywnością w Unii Europejskiej zgodnie z definicją w rozporządzeniu (WE) nr 1935/2004.

OPIS URZĄDZENIA

Przeznaczenie

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, a nie komercyjnego.
Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
- pomieszczenia kuchenne dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
- gospodarstwa rolne;
- przez klientów w hotelach, motelach i innych pomieszczeniach mieszkalnych;
- pensjonaty Bed and Breakfast

Każde użycie urządzenia inne niż opisane w niniejszym podręczniku użytkownika jest traktowane jako niewłaściwe i może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia oraz unieważnienie gwarancji.

Specyfikacja techniczna

Opis urządzenia	Urządzenie do gotowania ryżu	
Numer artykułu	RK-6144	RK-6145
Zasilanie	220-240V~ 50-60Hz	220-240V~ 50-60Hz
Zużycie energii podczas pracy	400 W	500 W
Zużycie energii w trybie wyłączonym	<0.5 W	<0.5 W
Pobór mocy w trybie czuwania	Nie dotyczy	Nie dotyczy
Czas potrzebny do osiągnięcia trybu gotowości	Nie dotyczy	Nie dotyczy

Główne części (patrz rysunek A)

1. Pokrywka
2. Taca do gotowania na parze
3. Pojemnik wewnętrzny
4. Urządzenie główne
5. Przełącznik sterowania
6. Pojemnik z miarką
7. Szpatułka
8. Wskaźnik utrzymywania ciepła
9. Wskaźnik gotowania
10. Przycisk Wł./Wył.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Wyjmij urządzenie i akcesoria z opakowania. Usuń naklejki, folię ochronną lub plastik z urządzenia.
- Umieść urządzenie na stabilnej, płaskiej, odpornej na wysoką temperaturę i wilgoć powierzchni, pozostawiając co najmniej 10cm wolnego miejsca wokół urządzenia.
- Włóż wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka.
- Umieść pojemnik wewnętrzny **A**3 wewnątrz garnka przed włączeniem urządzenia do gotowania ryżu.
- Upewnij się, że pojemnik wewnętrzny **A**3 zawiera płyn lub przygotuj się, aby natychmiast dodać olej, masło lub margarynę do pojemnika przed włączeniem urządzenia.
- Osusz zewnętrzną powierzchnię pojemnika wewnętrznego **A**3 przed włożeniem go do urządzenia. Wilgoć pozostająca na powierzchni pojemnika może powodować odgłosy trzaskania podczas nagrzewania się urządzenia.
- Po pierwszym włączeniu urządzenia może pojawić się lekki zapach. To normalne, upewnij się, że jest odpowiednia wentylacja. Ten zapach jest tylko tymczasowy i szybko zniknie.

UŻYTKOWANIE

- Użyj miarki **A**6 do odmierzenia żądanej ilości ryżu. Orientacyjnie jedna filiżanka ryżu wystarczy dla jednej osoby, ale ilość może się różnić w zależności od indywidualnych upodobań. Napełnij miarkę ryżem, wyrównując go.
- Umyj ryż dokładnie, kilkukrotnie zmieniając czystą wodę i odcedzając go. Jeśli nie umyjesz ryżu, może to spowodować niezadowalające rezultaty i/lub nagromadzenie się pary w urządzeniu. Nie myj ryżu w pojemniku wewnętrznym **A**3, ponieważ możesz go uszkodzić.
- Włóż ryż do pojemnika **A**3 i wyrównaj go. Dodaj odpowiednią ilość zimnej wody do poziomu oznaczonego na misce, np. aby ugotować 3 szklanki ryżu, włóż umyty ryż do pojemnika wewnętrznego, a następnie napełnij go wodą do poziomu 3 filiżanek oznaczonego na pojemniku. Możesz dostosować ilość dodanej wody według własnego upodobania. Aby uzyskać miękki ryż, dodaj trochę więcej wody, a dla twardszego ryżu trochę mniej wody.
- Umieść pojemnik wewnętrzny **A**3 w urządzeniu do gotowania ryżu, upewniając się, że na zewnątrz nie ma ryżu ani wilgoci.
- Przykryj pokrywką **A**1, upewniając się, że otwór wentylacyjny w pokrywie znajduje się z dala od osoby korzystającej z urządzenia.
- Podłącz urządzenie do prądu i włącz **A**10. Obróć przełącznik sterowania **A**5 do pozycji gotowania (COOK). Zaświeci się wskaźnik gotowania.
- Po ugotowaniu ryżu urządzenie automatycznie przełączy się w tryb utrzymywania ciepła (WARM) i zapali się wskaźnik tego trybu **A**8.
- Ostrożnie podnieś pokrywę **A**1 i poczekaj, aż wilgoć skapnie do wnętrza urządzenia do gotowania ryżu. Użyj szpatułki 7 do wymieszania ryżu, który jest gotowy do spożycia. Nałóż z powrotem pokrywę możliwie jak najszybciej. Zmieszany ryż należy spożyć w ciągu 1 godziny.

Korzystanie z tacy do gotowania na parze

- Napełnij dzbanek wewnętrzny **A**3 wodą do poziomu znacznika 4-cup. Upewnij się, że zewnętrzna powierzchnia pojemnika wewnętrznego jest sucha i umieść pojemnik wewnętrzny w jednostce głównej **A**4. **Ostrzeżenie:** Nie przekraczać znacznika 4-cup.
- Umieść tacę do gotowania na parze **A**2 w garnku wewnętrznym **A**3, dodaj żywność do gotowania na parze do tacy do gotowania na parze **A**2 i przykryj pokrywką **A**1.
- Podłącz urządzenie do zasilania sieciowego i włącz zasilanie za pomocą włącznika/wyłącznika **A**10.
- Lampka kontrolna utrzymywania ciepła **A**8 zaświeci się.
- Naciśnij przełącznik sterujący **A**5, aby rozpocząć gotowanie na parze. Lampka kontrolna gotowania **A**9 zaświeci się, a lampka kontrolna utrzymywania ciepła **A**8 zgaśnie.

Uwaga: Urządzenie przełączy się w tryb utrzymywania ciepła **A**8, jeśli ilość wody będzie niewystarczająca.
Uwaga: obserwuj urządzenie podczas gotowania na parze.
OSTRZEŻENIE: nie wolno dopuścić do zagotowania urządzenia na sucho.
Uwaga: Aby zapewnić równomierne gotowanie, należy pokroić wszystkie kawałki żywności mniej więcej tej samej wielkości. Różne potrawy wymagają różnych czasów

TRISTAR

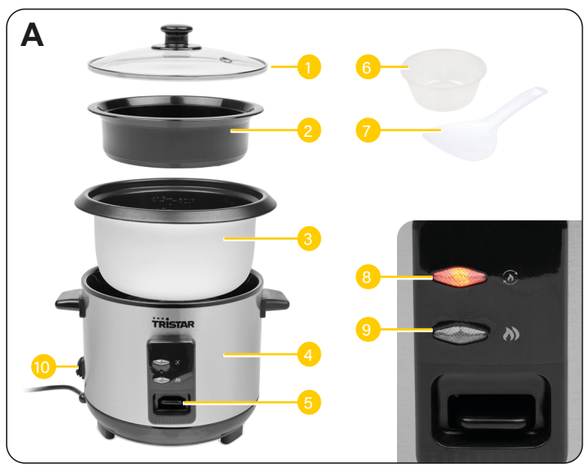
(EN) User manual
(NL) Gebruiksaanwijzing
(FR) Manuel de l'utilisateur
(DE) Benutzerhandbuch
(ES) Manual del usuario
(PT) Manual do utilizador
(IT) Manuale dell'utente
(SV) Bruksanvisning
(PL) Instrukcja obsługi
(CS) Uživatelská příručka
(SK) Uživatelská příručka

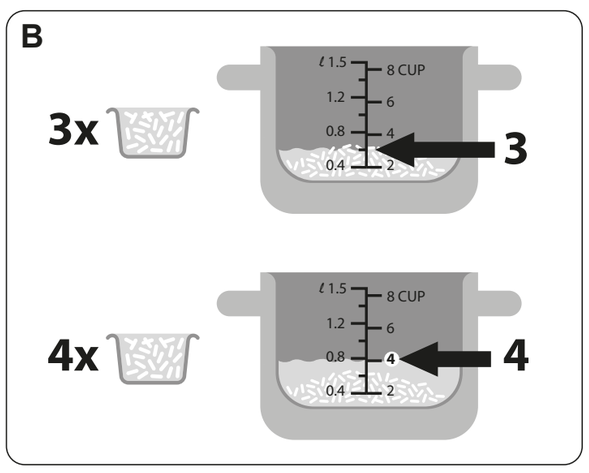
RK-6144 **RK-6145**

1 L **1.5 L**

WWW.TRISTAR.EU

Tristar Europe B.V. | Swaardvenstraat 65
5048 AV Tilburg | The Netherlands





gotowania na parze. Przed jedzeniem należy zawsze sprawdzić, czy jedzenie jest wystarczająco ugotowane na parze.

Uwaga: Mięso i drób należy gotować dokładnie, aż soki będą klarowne, a w środku nie będzie różu. Gotuj rybę, aż mięso będzie całkowicie nieprzezroczyste i będzie się łatwo łuszczyć.

- Wyjmij jedzenie, gdy będzie wystarczająco ugotowane. Ostrożnie podnieś pokrywę **A**1, odchylając ją od siebie, aby bezpiecznie uwolnić parę.
- **NIE** próbuj wyjmować tacki do gotowania na parze **A**2, gdy jest gorąca. Jedzenie należy wyjmować łyżką lub szczypcami.
- Przed wyjęciem tacy do gotowania na parze należy odczekać, aż urządzenie dokładnie ostygnie **A**2.

OSTRZEŻENIE: Para wodna może spowodować oparzenia.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Zawsze czyść urządzenie po każdym użyciu.
- Przed czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazda i odczekać, aż urządzenie wystygnie.
- Podczas czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj agresywnych chemicznych środków czyszczących, które mogą uszkodzić urządzenie.
- Nie używaj żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów do czyszczenia urządzenia.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych płynach ani nie umieszczaj go w zmywarce.
- Akcesoria nie nadają się do mycia w zmywarce.

UTYLIZACJA

Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych razem z nieposortowanymi odpadami komunalnymi. Korzystaj z osobnych punktów zbiórki. Skontaktuj się z lokalnym urzędem, aby uzyskać informacje na temat dostępnych systemów zbiórki. Jeśli urządzenia elektryczne zostaną wyrzucone na pola lub wysypiska śmieci, niebezpieczne substancje mogą przedostać się do wód gruntowych i łańcucha pokarmowego, szkodząc zdrowiu. W przypadku wymiany starych urządzeń na nowe sprzedawca jest prawnie zobowiązany do bezpłatnego odebrania starego urządzenia w celu jego utylizacji.

Wsparcie

Wszelkie informacje i części zamienne można znaleźć stronie www.tristar.eu!

(CS) **Uživatelská příručka**

BEZPEČNOST

Bezpečnostní symboly

Symbol	Popis
	Signalizace horkého povrchu. Kontakt může způsobit popáleniny. Nedotýkejte se.

Bezpečnostní opatření

⚠ VAROVÁNÍ

- Ignorováním bezpečnostních pokynů není výrobce zodpovědný za škody.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní technik nebo obdobně kvalifikované osoby, aby se zabránilo nebezpečí.
- Nepřesunujte přístroj taháním za kabel a ujistěte se, že kabel není zamotán.
- Tento spotřebič lze použít pouze v domácnosti za účelem, pro který byl vyroben.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí rizikům s tím spojeným. Čištění a údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dohledem. Udržujte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let. Spotřebič mohou používat osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí rizikům s tím spojeným.
- Abyste se ochránili před elektrickým výbojem, neponořujte napájecí kabel, zástrčku či spotřebič do vody či jiné tekutiny.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Před dalším použitím spotřebiče je nutné vysušit vstupní otvor spotřebiče.
- Při prvním použití je doporučeno předem pečlivě přečíst návod a správně ho uchovat pro budoucí použití.
- Pokud během provozu zaznamenáte neobvyklý hluk, zápach, kouř nebo jakoukoli jinou poruchu nebo prasknutí, měli byste vypnout vypínač a odpojit zařízení z elektrické zásuvky. Poté kontaktujte servisní středisko pro opravu. Nepokoušejte se o opravu sami.

⚠ VAROVÁNÍ

- Víko umístěte tak, aby pára směřovala od rukojeti.
- Povrch topného tělesa je po použití stále horký.
- Varování: Riziko zranění v případě nesprávného použití.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud nese viditelné známky poškození nebo vad. Poškozený či vadný spotřebič neprodleně vyměňte.

Riziko zásahu elektrickým proudem z důvodu zkratu:

- Vždy se vyvarujte rozlití na napájecí kabel.
- Spotřebič neotevírejte. Spotřebič smí otevřít pouze autorizovaný technik za účelem údržby.
- Nevyměňujte napájecí kabel sami. Napájecí kabel nechte vyměnit výrobcem, jeho servisním zastoupením nebo jinou osobou s odpovídající kvalifikací.
- Vždy odpojte napájecí kabel, pokud spotřebič nepoužíváte nebo je bez dozoru, a před čištěním.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku spotřebiče odpovídá napětí vaší elektrické sítě.
- Podrobné informace o tom, jak čistit povrchy, které přicházejí do styku s potravinami, naleznete v odstavci "Čištění a údržba" v této příručce.

Rýžovar

PŘEDMLUVA

O tomto dokumentu

Tato uživatelská příručka uvádí veškeré informace pro správné, bezpečné a efektivní používání spotřebiče.
Než začnete spotřebič používat, je třeba si přečíst veškeré pokyny v této uživatelské příručce a ujistit se, že jim správně rozumíte.
Tuto uživatelskou příručku vždy uchovávejte na bezpečném místě v blízkosti spotřebiče pro budoucí použití.
Tato příručka je původně vypracována v angličtině. V případě veškerých dalších jazyků se jedná o překlad.

Obecné symboly

Symbol	Popis
	Ve Francii platí: Výrobek nebo jeho obal lze recyklovat a jednotlivé díly musí být likvidovány odděleně. Dodržujte místní předpisy.
	V Itálii platí: Výrobek nebo jeho obal lze recyklovat a jednotlivé díly musí být likvidovány odděleně. Dodržujte místní předpisy.
	Tento výrobek splňuje požadavky na shodu s platnýmievropskými předpisy nebo směrnicemi.
	Zelená tečka je registrovaná ochranná známka Der GrünePunkt – Duales System Deutschland GmbH a je celosvětověchráněna jako ochranná známka. Logo mohou používat pouzezákazníci společnosti DSD GmbH, kteří mají platnou smlouvu opoužívání ochranné známky, nebo společnosti zabývající senakládáním s odpady na území Spolkové republiky Německo. Platí toi pro reprodukci loga třetími stranami ve slovnících, encyklopediíchnebo elektronických databázích obsahujících referenční příručku.
	Univerzální symbol recyklace, logo nebo ikona jemezinárodně uznávaný symbol používaný k označenírecyklovatelných materiálů. Symbol recyklace je veřejně dostupný anení ochrannou známkou.
	Tento symbol slouží v Evropské unii k označení materiálůurčených pro kontakt s potravinami, jak definuje nařízení ES č.1935/2004.

POPIS SPOTŘEBIČE

Zamýšlené použití

Tento spotřebič je určen pouze k použití ve vnitřních prostorách.
Tento spotřebič je určen výhradně pro domácí, nekomerční použití.
Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a podobných oblastech jako např.:
- kuchyňské prostory pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
- zemědělské usedlosti;
- pro klienty v hotelech, motelech a dalších obytných prostorech;
- prostředí typu penzion.

Jiné použití spotřebiče, než je popsané v této uživatelské příručce, se považuje za nesprávné použití, které může vést ke zranění, poškození spotřebiče a zneplatnění záruky.

Technické specifikace

Popis spotřebiče	Rýžovar	
Číslo položky	RK-6144	RK-6145
Napájení	220-240V~ 50-60Hz	220-240V~ 50-60Hz
Spotřeba energie při používání	400 W	500 W
Spotřeba energie ve vypnutém stavu	<0.5 W	<0.5 W
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	Nelze použít	Nelze použít
Doba potřebná k dosažení pohotovostního režimu	Nelze použít	Nelze použít

Hlavní součásti (viz obr. A)

1. Víko
2. Napařovací zásobník
3. Vnitřní nádoba
4. Hlavní jednotka
5. Ovládací spínač
6. Odměrka
7. Stěrka
8. Kontrolka udržování teploty
9. Kontrolka vaření
10. On/off přepínač

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Vyjměte přístroj a příslušenství z krabice. Odstraňte nálepky, ochrannou fólii nebo plast z přístroje.
- Umístěte spotřebič na stabilní, rovný, tepelně a vlhkostně odolný povrch s volným prostorem minimálně 10cm kolem spotřebiče.
- Zapojte napájecí kabel do zásuvky.
- Před zapnutím rýžovaru vždy vložte vnitřní nádobu **A**3 do vnější nádoby.
- Dbejte na to, aby vnitřní nádoba **A**3 obsahovala tekutinu, nebo buďte připraveni před zapnutím rýžovaru okamžitě přidat do vnitřní nádoby olej, máslo nebo margarín.
- Před vložením do vařiče vždy osušte vnější povrch vnitřní nádoby **A**3. Případná vlhkost na povrchu vnitřní nádoby může při zahřívání způsobit praskání.
- Při prvním zapnutí zařízení může vzniknout lehký zápach. To je normální, ujistěte se, že je dostatečná ventilace. Tento zápach je pouze dočasný a brzy zmizí.

POUŽITÍ

- Pomocí přiložené odměrky **A**6 odměřte požadované množství rýže. Orientačně stačí jeden šálek rýže pro jednu osobu, ale toto množství se může lišit podle individuálních chutí. Naplňte šálek rýží až po okraj.
- Rýži důkladně několikrát propláchněte čistou vodou a nechte odkapat. Pokud rýži nepropláchnete, může to způsobit špatné výsledky a/nebo hromadění páry ve spotřebiči. Rýži nepromývejte ve vnitřní míse **A**3, protože byste ji mohli poškodit.
- Vložte rýži do vnitřní mísy **A**3 a zarovnejte povrch rýže. Přidejte dostatečné množství studené vody až po příslušnou úroveň vyznačenou na míse, např. chcete-li uvařit 3 šálky rýže, vložte do vnitřní mísy omytou rýži a poté ji doplňte vodou až po úroveň 3 šálků vyznačenou na vnitřní míse. Množství přidané vody můžete upravit podle vlastní chuti. Chcete-li měkčí rýži, přidejte trochu více vody, chcete-li tvrdší rýži, přidejte trochu méně vody.
- Do rýžovaru vložte vnitřní mísu **A**3 a dbejte na to, aby na vnější straně mísy nebyla rýže ani žádná vlhkost.
- Zakryjte víkem **A**1 a dbejte na to, aby byl větrací otvor ve víku umístěn směrem od obsluhy.
- Připojte spotřebič k napájení a zapněte **A**10 spotřebič. Otočte ovládací spínač **A**5 do polohy COOK a kontrolka vaření se rozsvítí.
- Po uvaření rýže se spotřebič automaticky přepne do polohy WARM a rozsvítí se kontrolka udržování teploty **A**8.
- Opatrně nadzvedněte víko **A**1 a nechte případný kondenzát odkapat do rýžovaru. Pomocí přiložené stěrky 7 rýži načechrejte. Poté bude připravena k jídlu. Víko co nejrychleji nasaďte zpět. Promíchanou rýži spotřebujte do 1 hodiny.

Použití napařovací misky

- Naplňte vnitřní hrnec **A**3 vodou až po značku 4-cup. Ujistěte se, že je vnější strana vnitřní nádoby suchá, a vložte vnitřní nádobu do hlavní jednotky **A**4. **Upozornění:** Nepřekračujte značku 4 cup.
- Vložte napařovací misku **A**2 do vnitřního hrnce **A**3, přidejte do ní potraviny určené k napařování **A**2 a přikryjte ji pokličkou **A**1.
- Připojte spotřebič k elektrické síti a zapněte jej pomocí vypínače **A**10.
- Rozsvítí se kontrolka udržování teploty **A**8.
- Stisknutím ovládacího tlačítka **A**5 spustíte vaření v páře. Kontrolka vaření **A**9 se rozsvítí a kontrolka udržování teploty **A**8 zhasne.

Poznámka: Pokud není dostatek vody, spotřebič se přepne do režimu "Keep Warm" **A**8.
Upozornění: během vaření v páře sledujte spotřebič.
UPOZORNĚNÍ: nenechte spotřebič vyvařit do sucha.
Poznámka: Pro rovnoměrné vaření nakrájejte všechny kusy potravin na přibližně stejně velké kousky. Různé potraviny potřebují různou dobu vaření v páře. Před konzumací vždy zkontrolujte, zda je jídlo dostatečně uvařené v páře.
Upozornění: Maso a drůbež důkladně uvařte, dokud z nich nevytéká šťáva a uprostřed nezůstává růžová. Ryby vařte, dokud není maso zcela neprůhledné a snadno se odlupuje.

- Po dostatečném uvaření pokrm vyjměte. Opatrně zvedněte víko **A**1, nakloněte ho směrem od sebe, abyste bezpečně uvolnili páru.
- **Nepokoušejte** se vyjmout napařovací misku **A**2, dokud je horká. Pokrm vyjměte lžící nebo kleštěmi.
- Před vyjmutím napařovací misky nechte spotřebič důkladně vychladnout **A**2.

VAROVÁNÍ: Pára může způsobit popáleniny.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Po každém použití zařízení vždy vyčistěte.
- Před čištěním spotřebič vypněte ze zásuvky a počkejte, až vychladne.
- Nepoužívejte agresivní chemické čisticí prostředky, které mohou spotřebič při čištění poškodit.
- Při čištění spotřebiče nikdy nepoužívejte ostré nebo kovové předměty.
- Nikdy neponořujte spotřebič do vody nebo jiných tekutin ani jej nevkládejte do myčky nádobí.
- Příslušenství není vhodné do myčky nádobí.

LIKVIDACE

Nevyhazujte elektrospotřebiče jako netříděný komunální odpad, využijte zařízení pro oddělený sběr. Informace o dostupných sběrných systémech získáte od místních úřadů. Pokud jsou elektrospotřebiče ukládány na skládky, mohou unikat nebezpečné látky do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, což může poškodit vaše zdraví a snížit kvalitu života. Při výměně starých spotřebičů za nové je prodejce ze zákona povinen váš starý spotřebič minimálně bezplatně převzít zpět k likvidaci.

Podpora

Všechny dostupné informace a náhradní díly naleznete na adrese www.tristar.eu!

(SK) **Používateľská príručka**

BEZPEČNOSŤ

Bezpečnostné symboly

Symbol	Popis
	Ukazovateľ horúceho povrchu. Kontakt môže spôsobiť popáleniny. Nedotýkajte sa.

Bezpečnostné opatrenia

⚠ VAROVANIE

- Nepočúvaním bezpečnostných inštrukcií nemôže výrobca byť zodpovedný za škody
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo rovnako kvalifikované osoby, aby sa zabránilo nebezpečenstvu
- Nikdy nepremiestňujte zariadenie ťahaním za kábel a uistite sa, že kábel nie je zamotaný.
- Tento spotrebič sa smie používať iba na špecifikované účely v domácom prostredí.
- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú súvisiacim rizikám. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Uchovávajte spotrebič a jeho šnúru mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov. Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú súvisiacim rizikám.
- Napájací kábel, zástrčku ani spotrebič neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapalin
- Deti sa nesmú s prístrojom hrať.
- Pred ďalším používaním spotrebiča je potrebné vysušiť vstupný otvor spotrebiča.
- Pre prvý prevádzkový postup je vhodné si dôkladne prečítať návod vopred a náležite ho uchovať pre budúce použitie.
- Ak počas prevádzky zaznamenáte neobvyklý hluk, zápach, dym alebo inú poruchu alebo poškodenie, mali by ste vypnúť spínač a vytiahnuť zástrčku z elektrickej zásuvky. Potom kontaktujte svoje servisné stredisko na opravu. Nepokúšajte sa o opravu sami.

⚠ VAROVANIE

- Veko umiestnite tak, aby para smerovala preč z rukoväte.
- Povrch vykurovacieho telesa zostáva po použití horúci.
- Upozornenie: Riziko zranenia v prípade nesprávneho použitia.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte, ak má viditeľné známky poškodenia alebo závad. Poškodený alebo chybný spotrebič vždy okamžite vymeňte.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom v dôsledku skratu:

- Predchádzajte vždy rozliatiu na napájací kábel.
- Spotrebič nikdy neotvárajte. Spotrebič môže otvárať iba autorizovaný technik za účelom údržby.
- Nikdy nevymieňajte napájací kábel sami. Napájací kábel vždy nechajte vymeniť u výrobcu, jeho servisného zástupcu alebo podobne kvalifikovanej osoby.
- Vždy odpojte napájací kábel, keď sa spotrebič nepoužíva alebo je bez dozoru a pred čistením.
- Pred použitím vždy skontrolujte, či sa napätie uvedené na typovom štítku vášho spotrebiča zhoduje s napätím v elektrickej sieti.
- Podrobné informácie o čistení povrchov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, nájdete v odseku "Čistenie a údržba" v tomto návode.

Ryžovar

PREDSLOV

O tomto dokumente

Tento návod na použitie obsahuje všetky informácie pre správne, bezpečné a efektívne používanie spotrebiča.
Pred použitím spotrebiča sa uistite, že ste si úplne prečítali a pochopili pokyny v tomto návode na použitie.
Tento návod na použitie vždy uschovajte na bezpečnom mieste v blízkosti spotrebiča na budúce použitie.
Tento návod je pôvodne napísaný v angličtine. Všetky ostatné jazyky vznikli preložením pôvodného návodu.

Všeobecné symboly

Symbol	Popis
	Platné pre Francúzsko: Výrobok alebo obal možno recyklovať a komponenty sa musia likvidovať oddelene. Dodržujte miestne predpisy.
	Platné pre Taliansko: Výrobok alebo obal možno recyklovať a komponenty sa musia likvidovať oddelene. Dodržujte miestne predpisy.
	Tento výrobok spĺňa požiadavky zhody podľa platných európskych predpisov alebo smerníc.
	The Green Dot je registrovanou obchodnou značkou Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH a ako obchodná značka je celosvetovo chránená. Toto logo smú používať výlučne zákazníci spoločnosti DSD GmbH, ktorí majú platnú zmluvu o používaní ochrannej známky, alebo spoločnosti zaoberajúce zaoberajú sa odpadovým hospodárstvom v rámci Spolkovej republiky Nemecko. To platí aj pre reprodukciu loga tretími stranami v slovníku,encyklopédii alebo elektronickej databáze, ktorá obsahuje referenčnúpríručku.
	Symbol univerzálnej recyklácie, logo alebo ikona je medzinárodne uznávaným symbolom, ktorý sa používa na označenie recyklovateľných materiálov. Symbol recyklácie spadá do verejnej oblasti a nie je ochrannou známkou.
	Tento symbol sa používa na označenie materiálov určených na styk s potravinami v Európskej únii, ako je definované v nariadení (ES) č. 1935/2004.

POPIS SPOTREBIČA

Určené použitie

Tento spotrebič je určený len na použitie v interiéri.
Tento spotrebič je určený výhradne na domáce, nekomerčné použitie.
Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných zariadeniach, ako sú:
- kuchynské priestory pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
- farmárske domy,
- klientmi v hoteloch, moteloch a iných prostrediach rezidenčného typu,
- prostrediach typu nocľah s raňajkami.

Akékoľvek iné použitie spotrebiča, ako je popísané v tomto návode na použitie, sa považuje za nesprávne použitie a môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie zariadenia a stratu záruky.

Technické špecifikácie

Popis spotrebiča	Ryžovar	
Číslo tovaru	RK-6144	RK-6145
Zdroj napätia	220-240V~ 50-60Hz	220-240V~ 50-60Hz
Spotreba energie pri používaní	400 W	500 W
Spotreba energie v režime vypnutia	<0.5 W	<0.5 W
Spotreba energie v pohotovostnom režime	Irelevantné	Irelevantné
Čas potrebný na dosiahnutie pohotovostného režimu	Irelevantné	Irelevantné

Hlavné časti (pozri obrázok A)

1. Veko
2. Zásobník na paru
3. Vnútorný hrniec
4. Hlavná jednotka
5. Ovládací spínač
6. Odmerka
7. Špachtlička
8. Kontrolka udržiavania tepla
9. Kontrolka varenia
10. Sieťový vypínač

PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Vytiahnite zariadenie a príslušenstvo z krabice. Odstráňte samolepky, ochrannú fóliu alebo plast z prístroja.
- Spotrebič umiestnite na stabilný, rovný povrch odolný voči teplu a vlhkosti s minimálnym voľným priestorom 10cm okolo spotrebiča.
- Napájací kábel zasuňte do zásuvky.
- Vždy umiestnite vnútorný hrniec**A**3 vnútri vonkajšieho hrnca ešte pred samotným zapnutím ryžovaru.
- Uistite sa, že vnútorný hrniec**A**3 obsahuje tekutinu, alebo buďte pripravení okamžite pridať olej, maslo alebo margarín do vnútorného hrnca ešte pred zapnutím ryžovaru.
- Vonkajší povrch vnútorného hrnca vždy vysušte**A**3 pred umiestnením ryžovaru. Akákoľvek vlhkosť zostávajúca na vnútornom povrchu hrnca môže spôsobiť praskanie počas zahrievania jednotky.
- Pri prvom zapnutí zariadenia môže vzniknúť ľahká vôňa. Toto je normálne, uistite sa, že je dostatočná ventilácia. Táto vôňa je len dočasná a čoskoro zmizne.

POUŽÍVANIE

- Použite odmerku**A**6 na odmeranie požadovaného množstva ryže. Ako pomôcka stačí jedna šálka ryže pre jednu osobu, ale to sa môže líšiť v závislosti od individuálnej chute. Naplňte pohár ryžou a zarovnajte vrch.
- Ryžu dôkladne niekoľkokrát premyjeme čistou vodou a scedíme. Ak ryžu neumyjete, môže to spôsobiť neželané výsledky a/alebo nahromadenie pary v spotrebiči. Ryžu neumývajte vo vnútornej nádobe**A**3, pretože sa môže poškodiť.
- Vložte ryžu do vnútornej misky**A**3 a povrch ryže zarovnajte. Pridajte dostatočné množstvo studenej vody do zodpovedajúcej úrovne vyznačenej na nádobe, napr. na uvarenie 3 šálok ryže, vložte umytú ryžu do vnútornej nádoby a potom naplňte vodou až po úroveň 3 šálok vyznačenú na vnútornej nádobe. Množstvo pridanej vody môžete upraviť podľa vlastnej chute. Pre mäkšiu ryžu pridajte trochu viac vody a pre tuhšiu ryžu zase trochu menej vody.
- Umiestnite vnútornú misku**A**3 v ryžovare tak, aby sa na vonkajšej strane misky nenachádzala žiadna ryža ani vlhkosť.
- Prikryte pokrievkou**A**1 a zaistite, aby bol vetrací otvor vo veku umiestnený mimo obsluhujúcej osoby.
- Pripojte spotrebič k zdroju napájania a spotrebič**A**10 zapnite. Otočte ovládacím spínačom **A**5 do polohy COOK a kontrolka varenia sa rozsvieti.
- Keď je ryža uvarená, spotrebič sa automaticky prepne do polohy WARM a kontrolka udržiavania teploty**A**8 bude svietiť.
- Opatrne zdvihnite veko**A**1 a všetok kondenzát nechajte odkvapkať do ryžovaru. Použite špachtličku7, ktorá slúži na nakyprenie ryže, ktorá je následne pripravená na konzumáciu. Kryt nasaďte čo najrýchlejšie. Premiešanú ryžu spotrebujte do 1 hodiny.

Používanie zásobníka na paru

- Naplňte vnútorný hrniec **A**3 vodou až po značku 4-cup. Uistite sa, že vonkajšia strana vnútorného hrnca je suchá a vložte vnútorný hrniec do hlavnej jednotky **A**4.
  Upozornenie: Neprekračujte značku 4-cup.
- Vložte naparovaciu misku **A**2 do vnútorného hrnca **A**3, do naparovacej misky **A**2 vložte potraviny určené na varenie v pare a prikryte ju vekom **A**1.
- Pripojte spotrebič k elektrickej sieti a zapnite ho pomocou vypínača **A**10.
- Rozsvieti sa kontrolka udržiavania teploty **A**8.
- Stlačením ovládacieho spínača **A**5 spustíte varenie potravín v pare. Kontrolka varenia **A**9 sa rozsvieti a kontrolka udržiavania teploty **A**8 zhasne.

Poznámka: Spotrebič sa prepne do režimu "Keep Warm" **A**8, ak nie je dostatok vody.
Upozornenie: Počas varenia v pare sledujte spotrebič.
UPOZORNENIE: nedovoľte, aby spotrebič vyvrel nasucho.
Poznámka: Pre rovnomerné varenie nakrájajte všetky kusy potravín na približne rovnakú veľkosť. Rôzne potraviny potrebujú rôzny čas varenia v pare. Pred konzumáciou vždy skontrolujte, či je jedlo dostatočne uvarené v pare.
Upozornenie: Mäso a hydinu dôkladne uvarte, kým šťava nevyteká a v strede nie je ružová. Ryby varte, kým mäso nie je úplne nepriehľadné a ľahko sa odlupuje.

- Keď je jedlo dostatočne uvarené, vyberte ho. Opatrne nadvihnite veko **A**1, pričom ho nakloňte smerom od seba, aby ste bezpečne uvoľnili paru.
- **NEPOKÚŠAJTE** sa vybrať naparovaciu misku **A**2, kým je horúca. Jedlo vyberte lyžicou alebo kliešťami.
- Pred vybratím parného zásobníka nechajte spotrebič dôkladne vychladnúť **A**2.

VAROVANIE: Para môže spôsobiť popáleniny.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Zariadenie vždy po každom použití vyčistite.
- Pred čistením odpojte spotrebič od elektrickej siete a počkajte, kým vychladne.
- Pri čistení nikdy nepoužívajte agresívne chemické čistiace prostriedky, ktoré môžu poškodiť spotrebič.
- Pri čistení spotrebiča nikdy nepoužívajte žiadne ostré alebo kovové predmety.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody alebo iných tekutín ani ho nedávajte do umývačky riadu.
- Príslušenstvo nie je vhodné do umývačky riadu.

LIKVIDÁCIA

Nevyhadzujte elektrospotrebiče ako netriedený komunálny odpad, využívajte zariadenia na separovaný zber. Informácie o dostupných systémoch zberu vám poskytne miestna samospráva. Ak sa elektrospotrebiče likvidujú na skládkach alebo smetiskách, nebezpečné látky môžu uniknúť do podzemných vôd a dostať sa do potravinového reťazca, čo môže poškodiť vaše zdravie a pohodu. Pri výmene starých spotrebičov za nové je predajca zo zákona povinný minimálne prevziať váš starý spotrebič na likvidáciu bezplatne.

Podpora

Všetky dostupné informácie a náhradné diely nájdete na www.tristar.eu!